

Suzuki Kou

**Hành trình 800
năm của gia tộc Kira
qua truyện tranh**

Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira





Mục lục

Lời nói đầu Ủy ban điều hành Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira	
Trưởng ban Saito Goro	2
Sơ đồ phá hệ giản lược liên quan đến gia tộc Kira	3
Hành trình 800 năm của gia tộc Kira qua truyện tranh	4
Giới thiệu các địa điểm liên quan đến gia tộc Kira	55
Bản đồ hướng dẫn các địa điểm liên quan đến gia tộc Kira	58
Bảng niên đại giản lược của gia tộc Kira	60
Lời bạt	Suzuki Kou 62



Lời nói đầu

“Năm 2021” là năm đánh dấu cột mốc tròn 800 năm kể từ Cuộc nổi loạn Jokyu năm 1221, cuộc chiến này đã mở một bước ngoặt dẫn đến việc gia tộc Kira cai quản khu vực mà hiện nay chính là thành phố Nishio (gia tộc Kira là một nhánh quan trọng thuộc gia tộc Shogun Ashikaga của Mạc phủ Muromachi), đồng thời, đây cũng là năm kỷ niệm 10 năm sáp nhập 3 thị trấn ở huyện Hazu vào thành phố Nishio. Nhân dịp này, chúng tôi tổ chức sự kiện lịch sử “Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira” để thúc đẩy sự gắn kết của người dân trong thành phố.

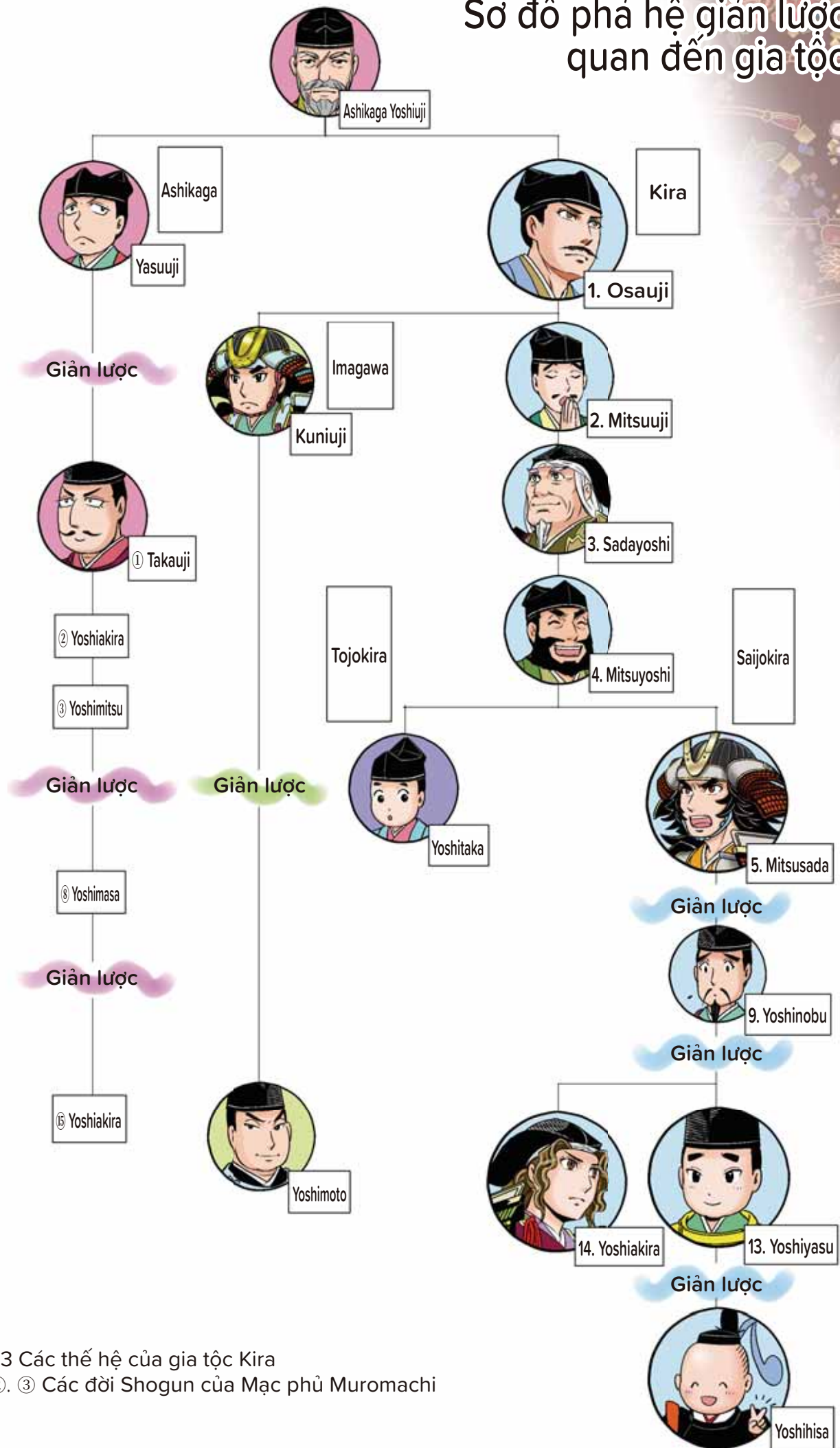
Nhằm quảng bá cho “Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira”, Ủy ban điều hành đã thảo luận để tìm ra biện pháp giới thiệu lịch sử của gia tộc Kira một cách dễ hiểu và thú vị sao cho bất kỳ ai cũng có thể dễ dàng tiếp cận. Chúng tôi đã thống nhất quyết định thực hiện một cuốn truyện tranh, và tác giả của cuốn truyện này là Suzuki Ko, người vốn cũng có xuất thân từ thành phố Nishio và hiện nay đang hoạt động tích cực trên toàn Nhật Bản. Chúng tôi chân thành cảm ơn tác giả Suzuki đã đảm nhận thực hiện cuốn truyện này trong thời gian bận rộn của mình.

Cuốn truyện này kể về gia tộc Kira kiêu hãnh một cách dễ hiểu, xoay quanh các nhân vật là Osauji (người lập ra gia tộc Kira), tướng lĩnh Mitsusada (người đã trải qua thời kỳ tranh loạn Nam – Bắc triều), Yoshiakira (trưởng gia tộc cuối cùng của gia tộc Kira thời kỳ Chusei) và thuộc hạ thân cận của ông là Tominaga Bangoro. Chúng tôi mong rằng sẽ có nhiều người đọc cuốn truyện này và biết thêm về lịch sử của gia tộc Kira.

Tháng 2 năm 2020

Saito Goro, trưởng Ủy ban điều hành Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira

Sơ đồ phả hệ giản lược liên quan đến gia tộc Kira



1. 2. 3 Các thế hệ của gia tộc Kira

①. ②. ③ Các đời Shogun của Mạc phủ Muromachi



Hành trình 800
năm của gia tộc Kira
qua truyện tranh





Tớ tên là Kirara.
Học sinh tiểu học ở thành phố Nishio, sở thích của tớ là chơi game.

Xông lên nào, Nobunaga!

Midorikawa Kirara Học sinh tiểu học sinh sống tại thành phố Nishio

Tuyệt vời, qua màn rồi~~!



Các tướng lĩnh trong game, người nào cũng ngẫu hết

Sanada Yukimura (Nobushige)

Date Masamune

Oda Nobunaga



Lại là game chiến đấu của các nhân vật lịch sử hả?

Em không thích ra ngoài đâu. Chơi game vui hơn



Thành phố Nishio của mình cũng có nhiều nhân vật lịch sử vĩ đại lắm đó

へへへ... Hê hê...



Ừ!

... Thật sao?



Này, Kirara!

Đừng cứ chơi game mãi thế, thỉnh thoảng hãy ra bên ngoài chơi đi chứ

Đây là chị của tớ.

Chị ấy thích lịch sử, hiện đang học về lịch sử địa phương ở trường đại học



Đến nay đã được 800 năm rồi đấy. Thật tuyệt vời phải không nào!

Đây là mộ của gia tộc Kira đã cai quản vùng đất này trong thời kỳ Edo.

Tổ tiên của họ là gia tộc Kira thời kỳ Chusei đã có lịch sử hơn 330 năm xuyên suốt các thời đại Kamakura – Muromachi – Sengoku, và sau khi phục hưng vào thời kỳ Edo cũng vẫn tiếp tục cai quản vùng đất này.

Chùa Henkozan Kezoji



Nhưng vị ở trong ngôi đền này rất nổi tiếng đó



Ừm... Tuy rằng không có vị nào nổi tiếng trong thời kỳ Sengoku...

Kira...?

Em chưa từng nghe về vị tướng Sengoku nào như vậy



Ông là người nổi tiếng nhất trong gia tộc Kira

Đây là tượng gỗ của Kira Kozuke no Suke thời kỳ Edo.



Hừ



Ừ thì... đó chỉ là một câu chuyện thôi

cuối cùng thì bị thuộc hạ của lãnh chúa trả thù, đúng không

Trong câu chuyện cổ Chushingura, ông ấy là người xấu đã đối xử tệ với vị lãnh chúa trẻ tuổi,

... Nếu là người này thì em biết.





Tại sao thị trấn em ở lại không có vị tướng nào thật là oách như Nobunaga, Date hay Sanada chứ

Vị tướng Kira gì ấy thì chẳng xuất hiện trong game

Còn người nổi tiếng thì lại là người xấu như thế này



Chị nói dối! Không tuyệt vời chút nào



...?
Giọng nói vừa rồi...



Quả thật là mạnh mẽ miệng...



Nào, đến di tích lịch sử tiếp theo thôi

Khoan đã! Chị có nghe em nói không vậy!?



Lơ lửng...

Gì... gì vậy!?



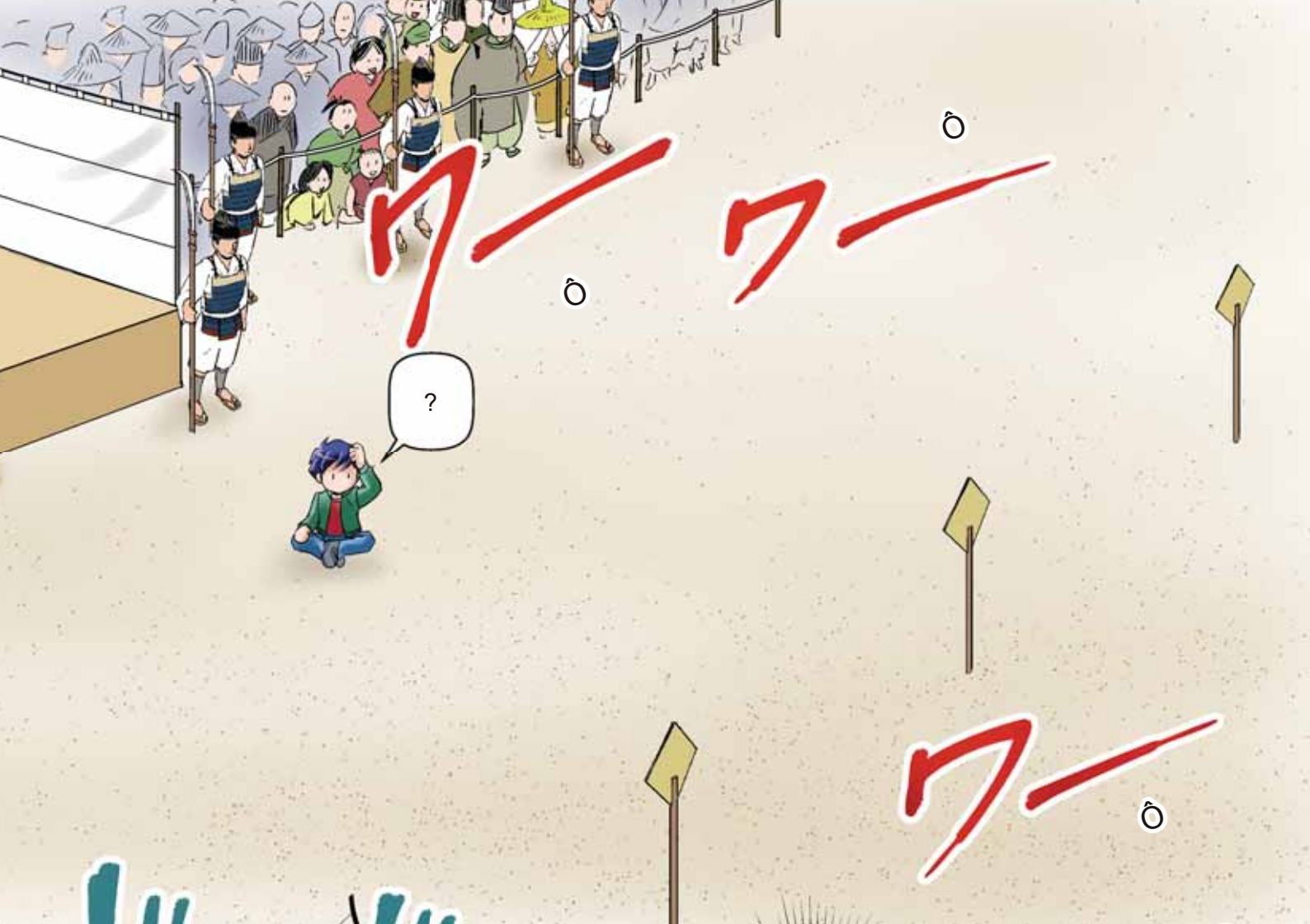
Uốn cong...

Oda, Date, Sanada sao

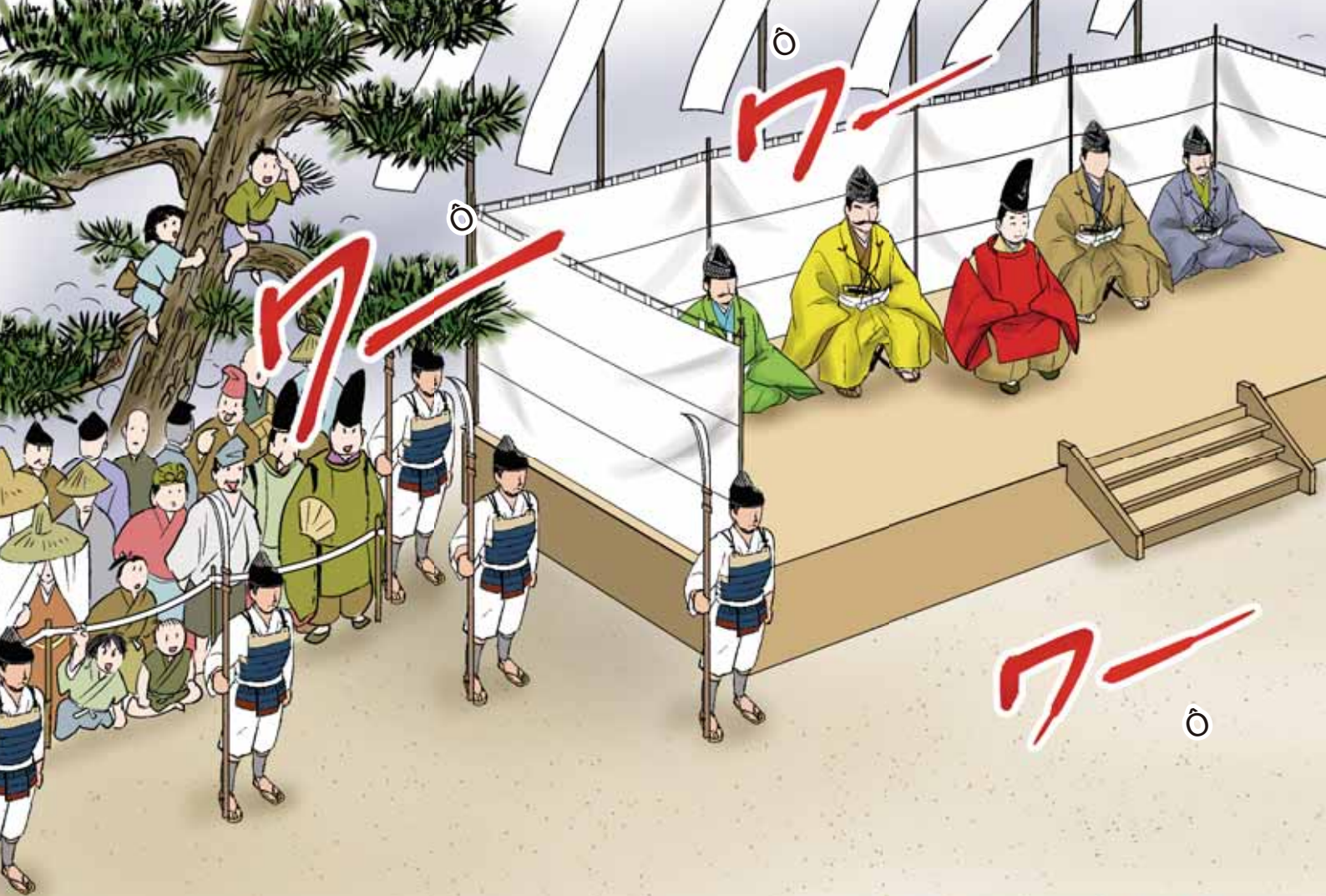
Nhìn từ lịch sử của gia tộc Kira thì đó cũng chỉ là những người sinh sau đẻ muộn mà thôi...

Hả!?





Á á á!





Hả...

Ông là người
được đúc
thành tượng
gỗ đó...?

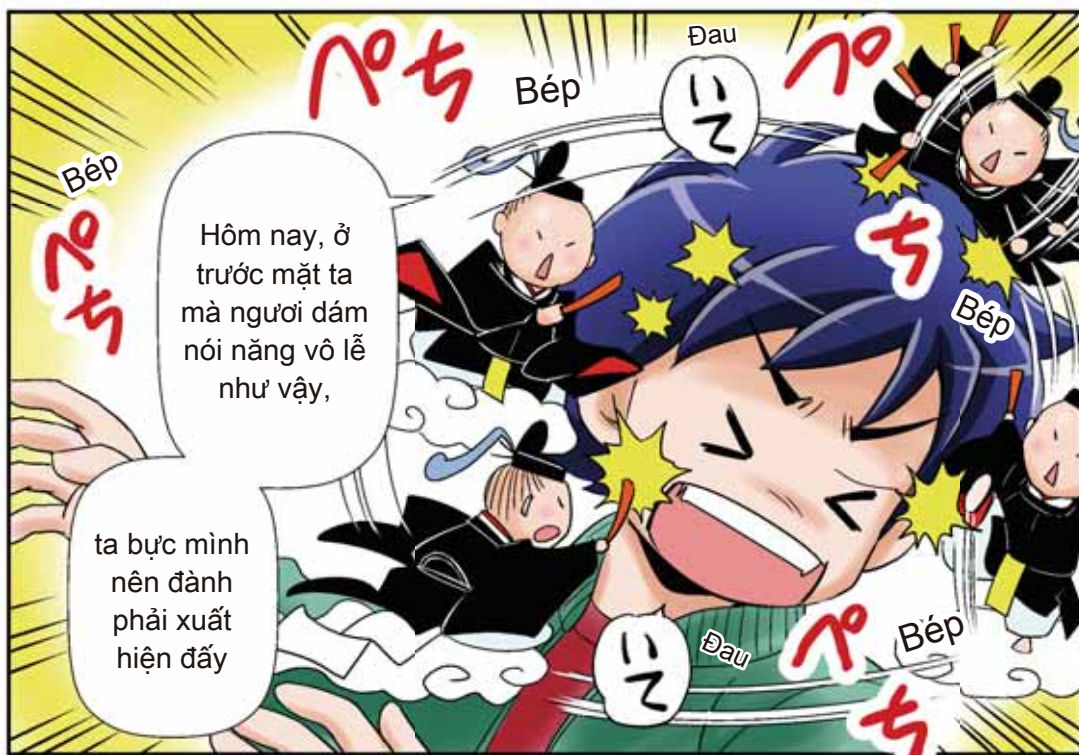


Nhưng
sao nhỏ tí
vậy



Thật
lẽ quá
đấy.
Chúng
ta vừa
gặp
nhau lúc
nãy còn
gì

Ai... ai
vậy!?
Cái gì
đây



Hôm nay, ở
trước mặt ta
mà người dám
nói năng vô lễ
như vậy,

ta bức mình
nên đành
phải xuất
hiện đấy



Ta là Kira
Kozuke
no Suke!

Ta đã trú ngụ
trong bức
tượng gỗ đó
và dõi theo
thành phố
Nishio nhiều
năm rồi.

Nhưng
mà...



Vì đây là
thời kỳ
Kamakura
ở 800 năm
trước



Ở thời đại
này, cả ta
và người
đều chưa
được sinh
ra



Tuy đúng là
vậy, nhưng
dù là ma
hay gì đi
nữa thì...

Chà...

... Vậy,
ông là
ma à!?



Ashikaga Osaui
Người lập ra gia
tộc Kira sau này

Cộc
Cộc



Người
đó là
Ashikaga
Osaui.

Là tổ tiên
của ta và là
người lập
ra gia tộc
Kira đấy



Du
hành
thời
gian
sao...!?

đây...
là cái
người
ta gọi
là...

Nói
vậy...

Cộc
Cộc



Tách



Trong thời kỳ
này, võ sĩ nắm
giữ quyền lực
và thực hiện
các hoạt động
chính trị tại
Kamakura

Chính phủ do
võ sĩ lập ra là
“Mạc phủ”, nên
chính phủ thời
này được gọi
là “Mạc phủ
Kamakura”



Không hổ
danh là
Osaui!
Bắn tốt lắm

Kujo (Fujiwara no) Yoritsune – Shogun thứ tư của Mạc phủ Kamakura



Hử...
Hōjo Yasutoki Một
nhân vật quyền lực
trong Mạc phủ

Kyoto → Kamakura

京都 → 鎌倉

Shogun

將軍

Shogun thứ tư Kujo
(Fujiwara no) Yoritune

Shogun thứ ba
Minamoto no Sanetomo

Từ đời Shogun
thứ tư, con cháu
của quý tộc
được triệu tập
từ kinh đô trở
thành Shogun

Tuy nhiên, khi
đến đời Shogun
thứ ba, tất cả
hậu duệ của
ông đều qua đời

Shogun thứ hai
Minamoto no Yorie

Người thành lập
và trở thành vị
Shogun đầu tiên
của Mạc phủ
Kamakura là một
võ sĩ tên Minamoto
no Yoritomo

Minamoto no Yoritomo Shogun
lập nên Mạc phủ Kamakura

Bụp

Đó là dòng
dõi cực kỳ
danh giá
trong giới
võ sĩ

Xem này!

ビュウ!

Gia tộc Minamoto
(Genji)

Minamoto no Yoritomo

Gia tộc
Ashikaga

Gia tộc Ashikaga là họ hàng có
cùng tổ tiên với Minamoto no
Yoritomo, đến lúc này đã trở
thành một gia tộc hiểm hoi mang
dòng máu của gia tộc Genji

Ashikaga Osauji

Ngài ấy
sẽ là
người
kế vị...
Tuyệt
quá đi!

Ngài ấy là
một trong
những
Gokenin
(thuộc hạ
của Shogun)
giàu có và
quyền lực
nhất

Nghe nói ngài
không chỉ xuất
thân danh giá,
mà còn giỏi
võ nghệ và rất
được Shogun
đại nhân quý
mến nữa

Đó là
ngài
Ashikaga
Osauji!

xì xào

xì xào

Nhưng nhìn
ông ấy có vẻ
phiền muộn
nhì

Hê

E hèm
エヘン

Nói nôm
na là tầng
lớp tinh
anh đó



Ý phụ thân là người thừa kế gia tộc Ashikaga không phải con, mà là em trai của con, Yasuuij sao?



Dinh thự của Ashikaga Osauji

Phụ thân!



... Điều đó vốn cũng là ý định của ta. Tuy nhiên

Phụ thân - Ashikaga Yoshiuji

Nhưng bấy lâu nay con đã nỗ lực rất nhiều để trở thành trưởng gia tộc Ashikaga



Ngài Hojo Yasutoki, một người có quyền lực trong Mạc phủ,

đã bảo ta chọn em trai con làm người kế vị của gia tộc Ashikaga

!

ほうじょう
北条氏

Và sau này, với tư cách là gia tộc chi nhánh, con hãy hỗ trợ gia tộc Ashikaga mà em trai con thừa kế.

Ta muốn con giao lại vị trí trưởng gia tộc cho em trai.

Nếu chống lại gia tộc Hojo quyền lực nhất Mạc phủ, Ashikaga sẽ không thể tồn tại được





Khoảng
năm
30 tuổi,
Osauji lui
về ẩn cư ở
Mikawa

Ông phải
rời khỏi
Kamakura

Ngoài ra,
Osauji còn
bị vương
vào những
tranh chấp
trong Mạc
phủ



Đây là Kiranoshō
ở vùng Mikawa
no Kuni. Trong
thời đại của cậu
thì là thành phố
Nishio đó

Kiranoshō,
Mikawa no
Kuni

Sao cơ! Ở đây
không có nhà cửa,
đường sá hay
trường học gì cả!?



Nơi...
nơi này
rộng
quá...!



...
Chúng ta
hãy sinh
sống ở
đây



Nhưng
khác với
Kamakura, ba
mặt đều được
núi bao bọc,

nơi đây thật
rộng lớn...
Vùng đất
này rất có
triển vọng

Nơi này
cũng gần
biển như
Kamakura



Ông là vị thần học vấn và là vị thần của mùa màng bội thu

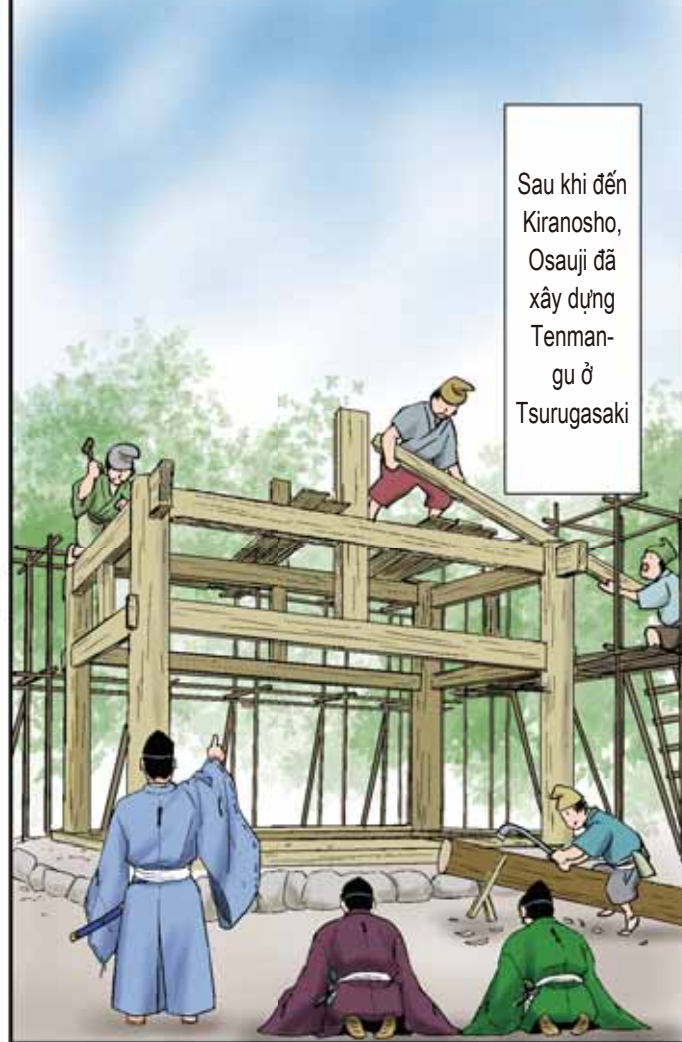
Ngôi miếu này thờ Thần Sugawara no Michizane, một học giả ở thời Heian.

Còn gọi là Tenjin-san đó.

Tenman-gu...?



Tương truyền, Sugawara no Michizane bị lưu đày đến một nơi ở xa kinh đô, và qua đời sau đó



Sau khi đến Kiranosho, Osauji đã xây dựng Tenman-gu ở Tsurugasaki

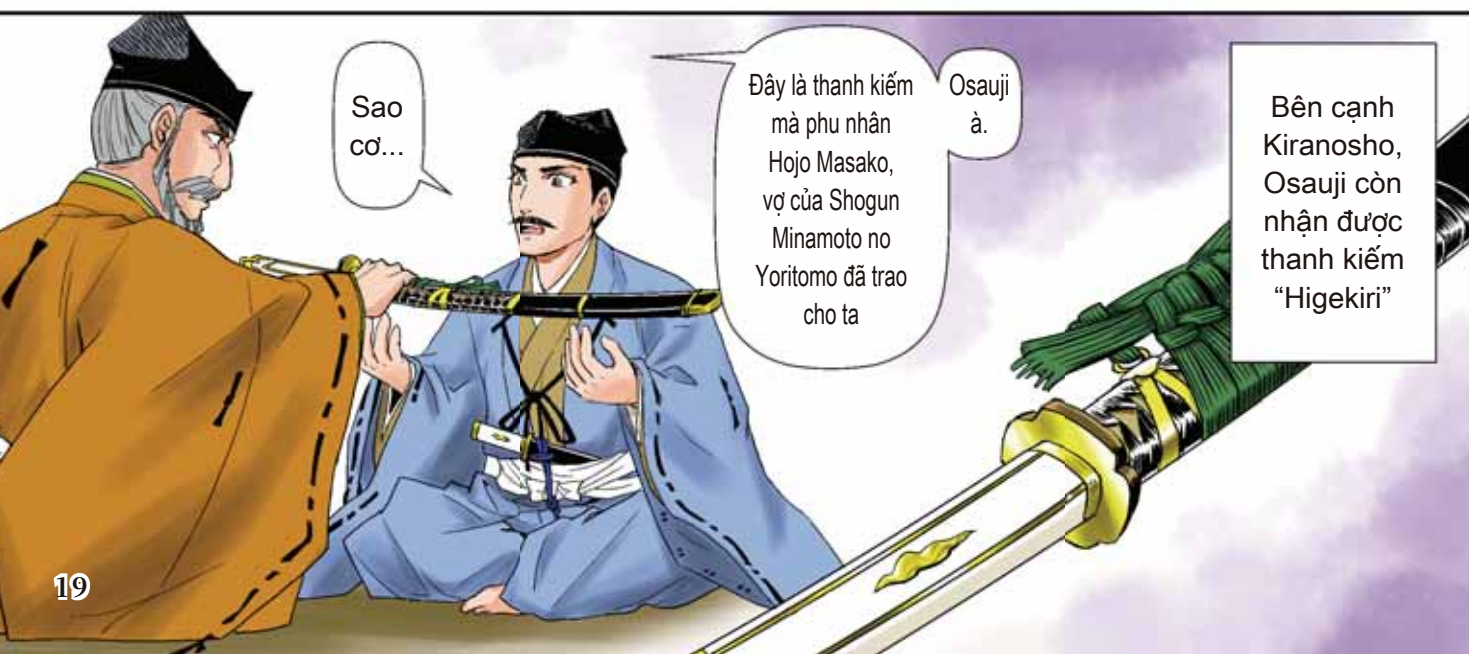


và sống với niềm tự hào là một thành viên của gia tộc Ashikaga

Nhưng chắc hẳn con cháu ta sẽ kế thừa Kiranosho

Ta cũng đã đến Mikawa, một vùng đất cách xa Kamakura

Tuy vậy, tên tuổi của ông vẫn lưu danh qua hàng trăm năm và cuối cùng trở thành một vị thần

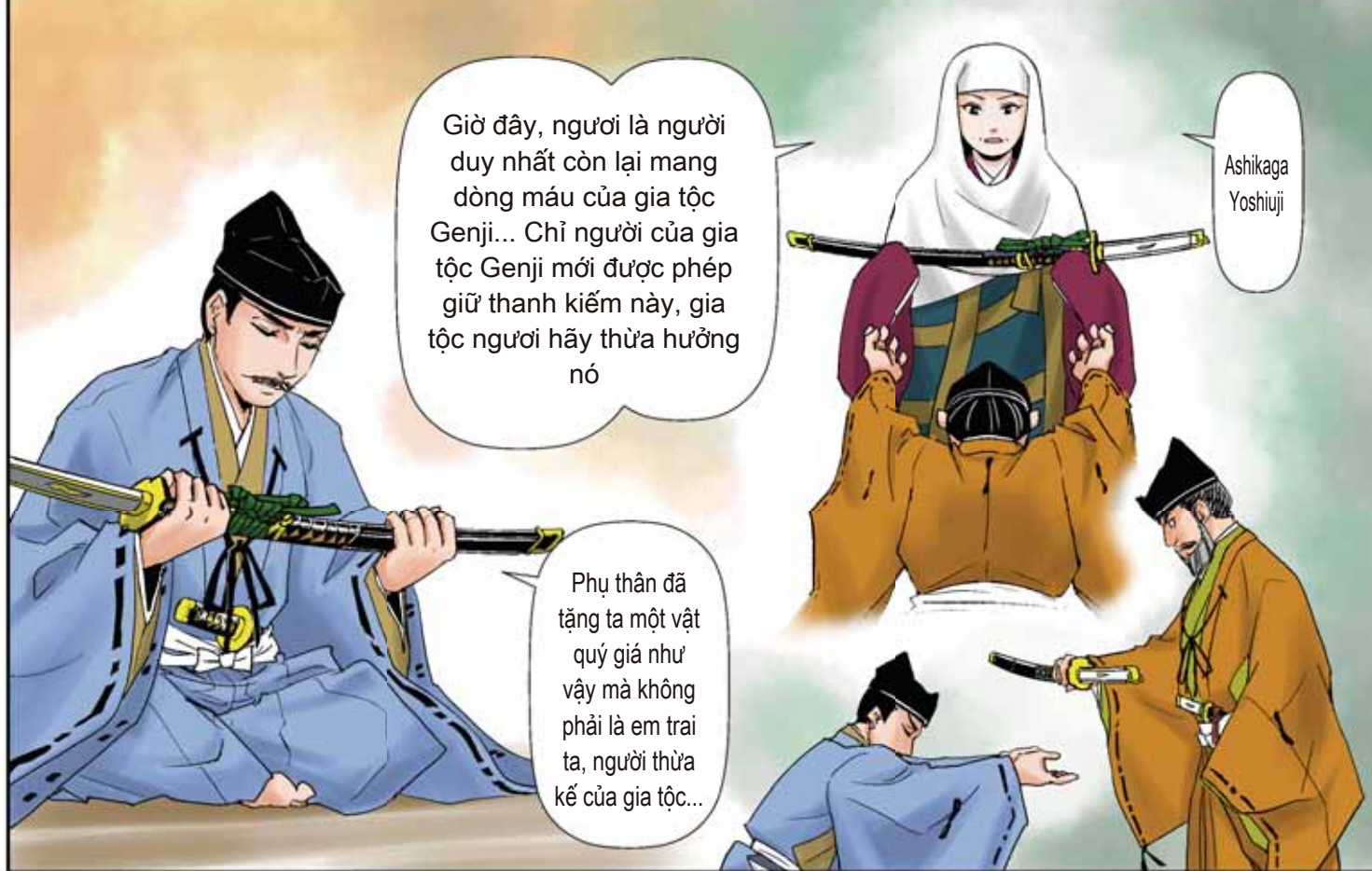


Sao cơ...

Đây là thanh kiếm mà phu nhân Hojo Masako, vợ của Shogun Minamoto no Yoritomo đã trao cho ta

Osauji à.

Bên cạnh Kiranosho, Osauji còn nhận được thanh kiếm "Higekiri"



*1 Ngôi miếu thờ thần chiến đấu.



*2 Cuối cùng ông được tha thứ và trở thành một quan chức ở Kamakura





Lấy họ là
"Imagawa"

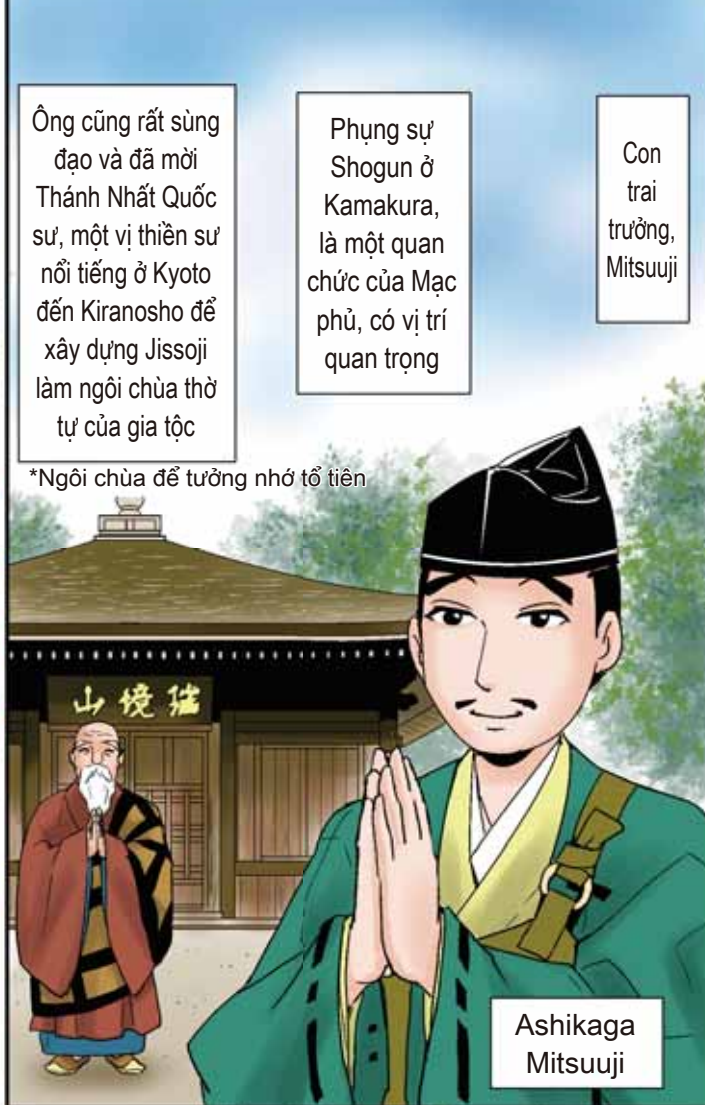
Được
phụ thân
giao cho
vùng đất
Imagawa,
một phần
xa hơn của
Kiranosho

Con
trai
thứ,
Kuniuji

Cháu trai của ông (Norikuni)
lập công lớn và được ban
cho các vùng Suruga và
Totomi, trở thành gia tộc
Imagawa có daimyo (lãnh
chúa phong kiến) hùng
mạnh ở vùng Tokai

*Cả hai nơi đều thuộc tỉnh Shizuoka ngày nay

Imagawa
Kuniuji



Ông cũng rất sùng
đạo và đã mời
Thánh Nhất Quốc
sư, một vị thiền sư
nổi tiếng ở Kyoto
đến Kiranosho để
xây dựng Jissoji
làm ngôi chùa thờ
tự của gia tộc

Phụng sự
Shogun ở
Kamakura,
là một quan
chức của Mạc
phủ, có vị trí
quan trọng

Con
trai
trưởng,
Mitsuiji

*Ngôi chùa để tưởng nhớ tổ tiên

Ashikaga
Mitsuiji



Đối mặt
nhau ở hai
lập trường
hoàn toàn
khác biệt...

Và 300 năm
sau, hậu
duệ của hai
người anh
em này



Sao
cơ,
vẫn
còn á

Đây chỉ
mới là
khởi đầu
thôi

Lịch
sử của
Kira rất
dài đấy



... Đây



Ừm...
Cũng
hơi hơi

Sao nào,
cậu đã
hiểu rõ về
nguồn gốc
của Kira
chưa



Cậu
nói gì
thế

giờ tôi
muốn quay
lại thời
đại của
mình...

Tôi biết
lịch sử
của
Kira rồi,



Rầm

Rầm

Năm 1333
(khoảng 690 năm trước)

Rầm

Giống như trong kịch Taiga vậy!

Tuyệt quá, các võ sĩ mặc áo giáp kìa!

Rầm

Rầm

Người mặc bộ giáp hoành tráng đó là ai vậy?



Póc

Đây là thế giới 80 năm sau thời đại của Osauji



Bởi ông ấy đang chuẩn bị phản bội Mạc phủ Kamakura và gia tộc Hojo mà

Cũng phải thôi.

Nhìn mặt ông ấy cũng có vẻ nghiêm trọng nhỉ



Rầm

Đó là tướng lĩnh Ashikaga Takauji

Ông ấy là hậu duệ của Yasuuj - em trai của Osauji, và là trưởng gia tộc Ashikaga

Rầm

Rầm

Ashikaga Takauji Trưởng gia tộc Ashikaga dòng chính



Hả...!



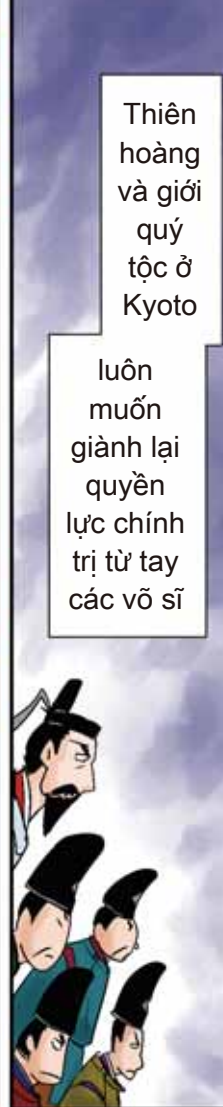
Quyền lực phải nằm trong tay Thiên hoàng và quý tộc giống như ngày xưa

Chính là lúc này! Hãy đánh bại Mạc phủ

Nhìn thấy tình trạng này, Thiên hoàng Go-Daigo ở Kyoto đã ra lệnh cho quân lính

Thiên hoàng Go-Daigo

... nhằm lật đổ Mạc phủ



Thiên hoàng và giới quý tộc ở Kyoto

luôn muốn giành lại quyền lực chính trị từ tay các võ sĩ



Nhưng lúc này, trưởng gia tộc Hojo hầu như không lo cai quản mà chỉ chơi bời

Gia tộc Hojo có thể lực hùng mạnh ở Mạc phủ Kamakura trong nhiều năm

Ha ha ha ha

Hojo Takatoki
Trưởng gia tộc Hojo



戦はやく行け!
父病気が死んだ?
父親が死んだ?
知るか! ー

Nhưng gia tộc Hojo giờ quá hống hách!

Ta đã hoàn toàn không còn cảm tình gì với họ



Gia tộc Ashikaga đã theo tộc Hojo từ lâu, nên chuyện này là lẽ dĩ nhiên

Bây giờ, ta đang từ Kamakura hành quân đến Kyoto để thảo phạt Thiên hoàng với tư cách là đồng minh của gia tộc Hojo...



Ta thà đứng về phía Thiên hoàng Go-Daigo và đánh bại gia tộc Hojo!

Rầm

Nếu Hojo bại trong trận chiến này, gia tộc Ashikaga cũng sẽ bị tiêu diệt vì đi theo Hojo



Ông giải bày điều này với Ashikaga Sadayoshi (đời thứ ba của gia tộc Kira) – lãnh chúa của Kiranoshō và là một người có uy quyền trong gia tộc Ashikaga



Takauji dừng chân ở Mikawa no Kuni, nơi có lãnh địa của gia tộc Ashikaga



Hãy báo cho ngài Takauji như vậy

Xin hãy yên tâm, gia tộc Ashikaga ở Mikawa no Kuni sẽ dốc toàn lực hậu thuẫn ngài Takauji

Sứ giả do Takauji phái đến

Tuân... tuân lệnh!



Ủng hộ Thiên hoàng và chống lại Mạc phủ Kamakura sao,

ha ha ha, cuối cùng thì ngài ấy cũng đã hạ quyết tâm rồi. Thật là một quyết định muộn màng

Bộp

Ashikaga Sadayoshi – đời thứ ba của gia tộc Kira (cháu của Osauji)



Đây là con trai ta, Mitsuyoshi

Sau đó, Sadayoshi



Kira là dòng dõi được xem như người anh của gia tộc Ashikaga dòng chính,

vì vậy trưởng gia tộc Ashikaga là Takauji cũng kính nể Sadayoshi

E hèm



Một lần nữa, ông quyết chí lật đổ Mạc phủ Kamakura và gia tộc Hojo

Ồ...! Ngài Sadayoshi đã nói vậy sao

Takauji được khích lệ bởi những lời nói của bậc lão nhân



Cứ như
vậy,
Takauji
tiến vào
Kyoto



Xin ngài
hãy đưa
tôi ra trận

Thật là
một đồng
minh
đáng tin
cậy

Ashikaga
Mitsuyoshi Con trai
của Sadayoshi (đời thứ
tư của gia tộc Kira)



Takauji đánh
bại Hojo
và tiêu diệt
Mạc phủ
Kamakura

Sau
đó...



Gia tộc Ashikaga
chúng ta chiến
đấu với tư cách
là đồng minh của
Thiên hoàng

Và
tuyên
bố

Ông tấn
công vào
trụ sở của
Mạc phủ ở
Kyoto



Mạc phủ Muromachi

室町幕府

Ông trở
thành
Shogun và
thành lập
Mạc phủ
Muromachi
ở Kyoto

Sau đó ông khiến
cho cả Thiên
hoàng Go-Daigo,
vốn từng cùng ông
chiến đấu, cũng
phải quy hàng

Gia tộc Ashikaga
dòng chính, người
em của gia tộc
Ashikaga ở Kira
– cuối cùng cũng
trở thành người
lãnh đạo võ sĩ!

Ngài
Ashikaga
Takauji
đã trở
thành
Shogun,

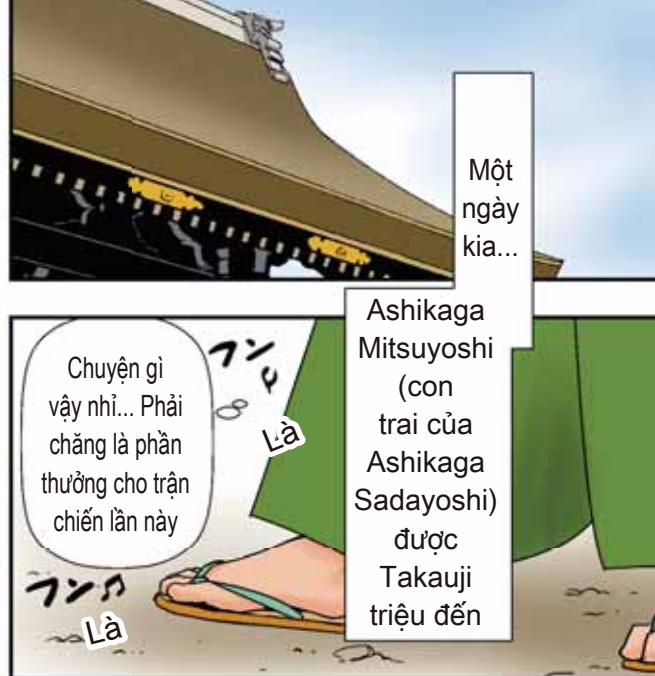
xin
chúc
mừng
ngài!



Ashikaga Mitsuyoshi Đời thứ tư của gia tộc Kira

Ta chắc rằng ngài ấy sẽ ban thưởng lớn cho công lao của chúng ta bấy lâu nay

Gia tộc Ashikaga ở Kira đã chiến đấu hết mình dưới sự dẫn dắt của ngài Takauji



Một ngày kia...

Ashikaga Mitsuyoshi (con trai của Ashikaga Sadayoshi) được Takauji triệu đến

Chuyện gì vậy nhỉ... Phải chăng là phần thưởng cho trận chiến lần này

Là

Là



Ngài muốn đổi họ "Ashikaga" của gia tộc chúng ta thành một họ khác...!?

Vì... vì sao lại thế?



Thế nhưng...

Ngài... ngài nói sao!?



Khoan... khoan đã thưa ngài!

Người đang sống ở Kiranoshō nên từ giờ hãy xưng là "Kira" đi

Cạch...



Vì vậy từ nay về sau, chỉ có gia tộc Ashikaga dòng chính mới được phép mang họ này

Hừm

"Ashikaga" là họ của Shogun Ashikaga Takauji ta đây

Ashikaga Takauji Shogun



Không thể nào... Gia tộc Ashikaga ở Kira đã đánh liều mạng sống chiến đấu để đưa ngài Takauji lên làm Shogun

Sau khi nắm trong tay quyền lực,

có lẽ ngài Takauji bắt đầu nghi ngờ rằng chúng ta sẽ phản bội ngài ấy để trở thành Shogun



Sao...! Sao gia tộc Shogun lại...

Ashikaga Mitsusada (con trai của Mitsuyoshi) Đời thứ năm của gia tộc Kira



Chúng ta chỉ còn cách nghe lệnh và đổi tên thành Kira thôi

Nhưng... dù chống lại gia tộc Shogun, gia tộc ta cũng không được lợi gì.

Gia tộc gốc thật đáng thất vọng



Không lý nào chúng ta lại phải bị tên Takauji đó xem thường chỉ vì hắn là Shogun

Vấn dĩ, gia tộc ta mới là gia tộc Ashikaga dòng chính! Chỉ là giao vị trí trưởng gia tộc cho người em mà thôi



Cái... cái gì!?

Phụ thân thật quá nhân nhượng rồi



Nhưng Ashikaga ở Kira đã được đối xử đặc biệt kể từ đời đầu của ngài Osauji, vì là dòng dõi của người anh

thường đối họ như Hosokawa, Niki, Hatakeyama

Những gia tộc phân nhánh từ gia tộc Ashikaga

あしかが
足利
Ashikaga





Khi biết về tình hình Mitsusada chiến đấu chống lại quân đội Mạc phủ, Thiên hoàng và các quý tộc ở Nam triều...

Nam triều (Triều đình ở huyện Yoshino tỉnh Nara, v.v... ngày nay)

Bắc triều (Triều đình ở khu vực Kyoto ngày nay)

Là một gia tộc Thiên hoàng khác

Nam triều là gì?

Chúng ta cũng phải tham gia với ngài Mitsusada

Một nhánh gia tộc Ashikaga đã đứng về phía Nam triều rồi kìa.

Póc Mitsusada ở phe Nam triều

Takauji và Mạc phủ là Bắc triều

tranh đấu với nhau. Võ sĩ ở các nơi cũng chiến đấu dưới trướng một trong hai bên

Gia tộc Thiên hoàng lúc bấy giờ bị chia thành hai bên Nam triều và Bắc triều,

Soạt

*Triều đình: Chính phủ mà Thiên hoàng là trung tâm.



Với tư cách là quan chỉ huy của Nam triều, ông dẫn dắt quân đội Nam triều tham trận

Mitsusada được Nam triều ban cho chức quan danh dự "Sama no kami"



Ta chỉ là quyết tâm giữ vững niềm kiêu hãnh của gia tộc Ashikaga ở Kira mà thôi

Mitsusada... Đứa con ngu ngốc!

Sao nó lại chống đối Mạc phủ chỉ vì suy nghĩ ngoan cố đó...

Ngay cả sau khi trở về Mikawa, ông vẫn tiếp tục chiến đấu chống lại quân đội Mạc phủ với tư cách là đồng minh của Nam triều

Quân đội Nam triều do Mitsusada chỉ huy tiến công sâu hơn vào Kyoto, giao tranh ác liệt với quân đội Mạc phủ

Waaaaaa



Gia tộc
Shogun
Ashikaga giờ
đã nắm giữ cả
thiên hạ này rồi

Chúng ta
không thể
theo mãi sự
cứng đầu
của ngài
Mitsusada
được



Ngài
Mitsuyoshi!

Trong Lâu
đài Tojo,
Kiranosho
– Nơi ẩn
cư của Kira
Mitsuyoshi



Các thuộc
hạ của gia
tộc Kira đã
ngán ngẫm
Mitsusada vì
ông không
chịu từ bỏ
tranh đấu

... Ưm
hừm

Nếu cứ để mặc ngài
Mitsusada như vậy,
gia tộc Kira này có
thể sẽ bị hủy hoại
bởi sự ngoan cố của
trưởng gia tộc mất



Không
lâu sau,
Mitsuyoshi,
cha của
Mitsusada
qua đời...



Hãy ta thứ
cho ta,
Mitsusada...



Thì thầm...
E... E...

Tuân
lệnh...!



Người
nói đúng.

Vậy, khi
ta chết,
hãy làm
thế này



Còn cứ
điểm của
Mitsusada
là Saijo ở
Kiranosho

Đã lấy Lâu
đài Tojo làm
cứ điểm để
nuôi dưỡng
trưởng gia
tộc mới

Các
thuộc
hạ
của gia
tộc Kira



Ngài
không
còn là
trưởng gia
tộc nữa

Các thuộc hạ của
gia tộc Kira đã
đưa Yoshitaka
– em trai của
Mitsusada, lúc đó
mới 9 tuổi, lên làm
trưởng gia tộc Kira

Yoshitaka Em trai
của Mitsusada

Cái
gì...!



Các...
các người
dám! Lũ
thuộc hạ
quản gia!

Nếu đã như vậy,
cả gia tộc Shogun
Ashikaga và em
trai ta ở Tojo đều
sẽ là kẻ thù của ta!



Với Ashikaga
Takauiji của
Mạc phủ
Muromachi

Xin ngài công
nhận rằng đây
là trưởng gia tộc
chính thức của
gia tộc Kira, chứ
không phải là
ngài Mitsusada

Họ kiến
nghị
rằng



Cuối
cùng,
Mitsusada
đã đầu
hàng Mạc
phủ

Thần
rất ân
hận...

Nhân
cái chết
của
Takauiji



Ô ô
Nhưng một
cuộc chiến hai
mặt trận như
vậy không thể
kéo dài...



Saijo

Gia tộc
gốc của
người
anh
được
gọi là
gia tộc
Saijokira

Từ đó, dòng
tộc gia đình
của người
em được
gọi là gia
tộc Tojokira

Tojo



Gia đình
Kira đã
chia rẽ
không
thể
quay về
như lúc
đầu,

Tuy
nhiên

em trai ông
sống ở Lâu
đài Tojo như
một phân
nhánh của
gia tộc

Lâu đài Saijo

Lâu đài Tojo



Mitsusada
đã đặt
một bài
thơ waka
ông tự viết
vào trong
bức tượng

Khi
cất giữ
tượng
Thích
Ca Tam
Tôn



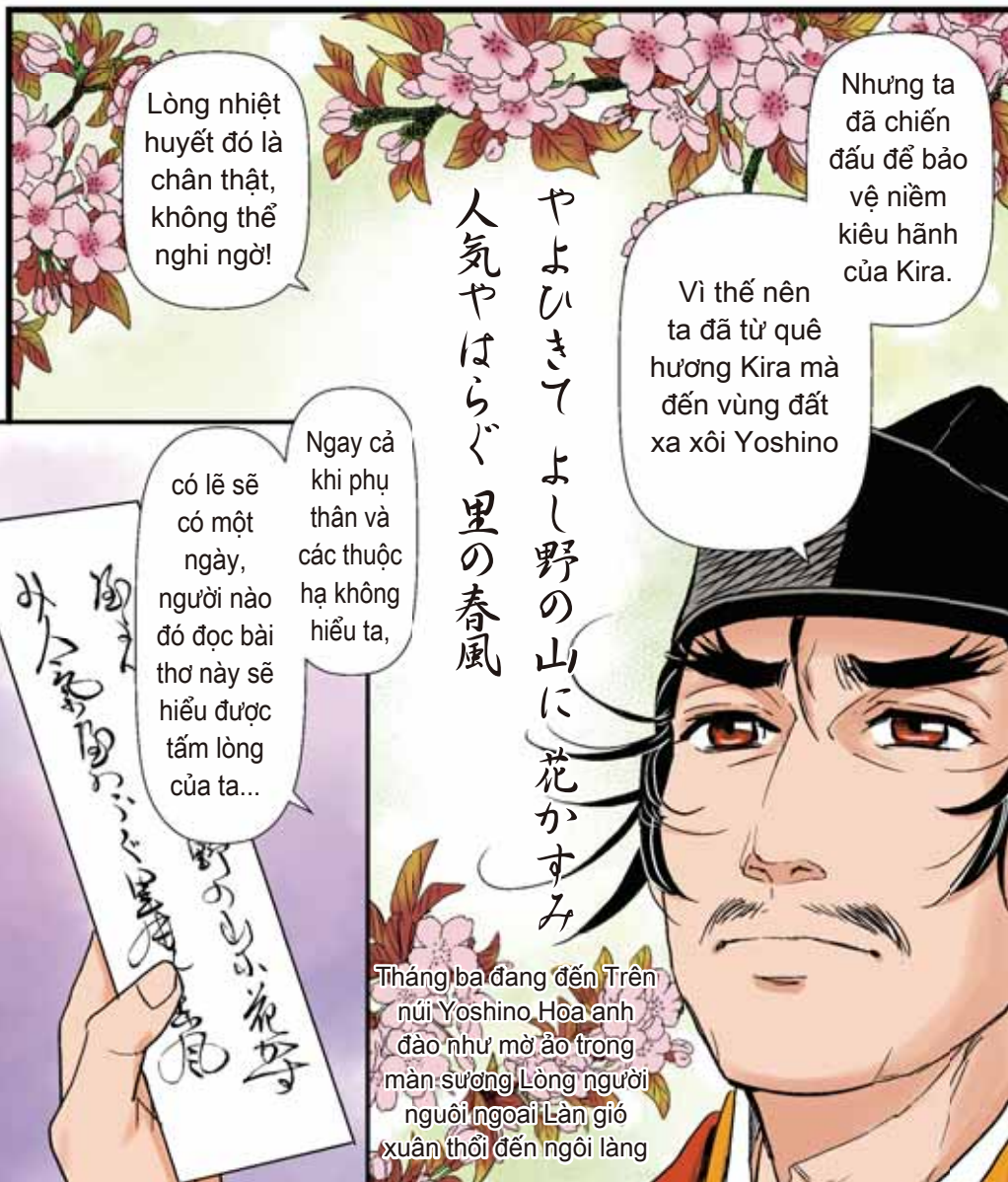
Bài thơ viết về
khung cảnh ở
Yoshino – thành
trị của Nam
triều mà ông
từng ủng hộ



Ta sẽ cho
thiên hạ thấy
ta mới là
trưởng gia tộc
chính thức của
gia tộc Kira

Đóng góp
cho chùa
và thờ cúng
các vị tổ
tiên là trách
nhiệm của
người thừa
kế.

Mitsusada
đã tặng bức
tượng Thích
Ca Tam
Tôn cho
chùa Jissoji,
ngôi chùa
thờ tự của
gia tộc Kira



Lòng nhiệt
huyết đó là
chân thật,
không thể
nghe ngờ!

Nhưng ta
đã chiến
đấu để bảo
vệ niềm
kiêu hãnh
của Kira.

Vì thế nên
ta đã từ quê
hương Kira mà
đến vùng đất
xa xôi Yoshino

やよいきてよし野の山に花かすみ
人気やはらぐ里の春風

Ngay cả
khi phụ
thân và
các thuộc
hạ không
hiểu ta,

có lẽ sẽ
có một
ngày,
người nào
đó đọc bài
thơ này sẽ
hiểu được
tấm lòng
của ta...

Tháng ba đang đến Trên
núi Yoshino Hoa anh
đào như mờ ảo trong
màn sương Lòng người
ngoài Làn gió
xuân thổi đến ngôi làng



Sau khi
dành quãng
thời gian
dài trong
cuộc đời để
chiến đấu

Rốt cuộc, ta
không thể
đánh bại gia
tộc Shogun
Ashikaga,

còn gia tộc
ta lại chia cắt
Đông - Tây

Có lẽ mọi
người sẽ
nói rằng
cuộc sống
của ta thật
vô nghĩa



Khiến mọi người ấn tượng rằng gia tộc Kira quả thật là dòng dõi anh trai của Shogun

Kira là một đối tượng không thể xem thường...

Những trận chiến của gia tộc Kira, một gia tộc đầy kiêu hãnh



Nhưng những trận chiến của Mitsusada không hoàn toàn vô nghĩa

Có cảm giác ông ấy thật đáng thương



Ba nhánh của gia tộc Ashikaga 足利御三家

Trở thành gia tộc đứng đầu trong ba nhánh của gia tộc Ashikaga

Ishibashi

Shibukawa

Kira

Và như vậy, gia tộc Kira được xem là một gia tộc có địa vị cao, chỉ đứng sau gia tộc Shogun



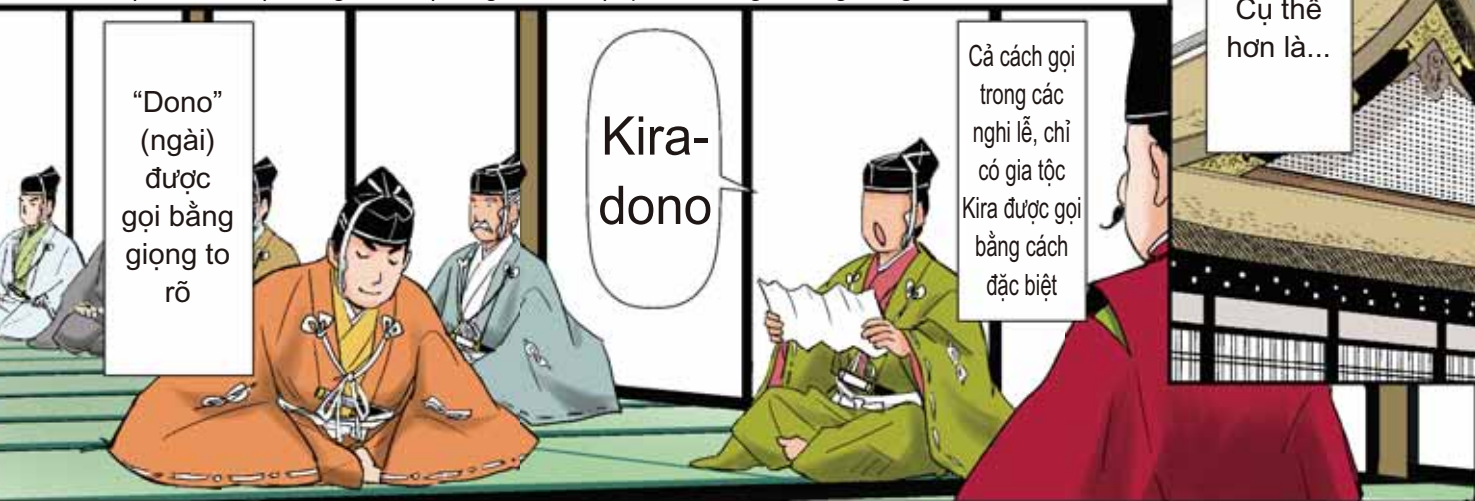
Dù sao gia tộc Kira cũng không có đủ sức mạnh để đe dọa vị trí Shogun...

Gia tộc Shogun

将軍家

Nếu vậy, ta sẽ thừa nhận rằng Kira là danh gia vọng tộc và lôi kéo họ vào Mạc phủ

*Gia tộc có thể chọn ra người kế vị Shogun nếu Mạc phủ Ashikaga không có người thừa kế



"Dono" (ngài) được gọi bằng giọng to rõ

Kira-dono

Cả cách gọi trong các nghi lễ, chỉ có gia tộc Kira được gọi bằng cách đặc biệt

Cụ thể hơn là...



Isshiki

Yamana

Những người có địa vị thấp hơn nửa thường chỉ được gọi bằng tên



"Dono" cũng chỉ được gọi nhỏ đến mức không thể nghe thấy

Shiba-dono

Hosokawa-dono

Ngay cả một người có chức tước lớn như Kanrei





Giá trị của một người bị quyết định bởi gia tộc mà họ sinh ra

... Nhưng, vậy chẳng phải rất bất công sao?



Tất nhiên là không công bằng.

Nhưng thời kỳ mà chuyện đó là lẽ thường tình lại chiếm thời gian dài hơn nhiều



“gia tộc” chính là thước đo của một người

Ngày xưa, không có công ty hay trường đại học nên

Ngài ấy đến từ gia tộc Kira... Gia tộc đứng đầu trong ba nhánh đó!

Thật tuyệt vời



Thì đúng vậy đấy

Ở thời kỳ này

Chán nản...



Nhưng ngay cả ở thời của Kirara

Con gái của người nọ tốt nghiệp Đại học XX đó, giỏi quá nhỉ

Nghe nói chồng của cô ấy làm việc cho một công ty hàng đầu đấy, thật đáng tin cậy

Chuyện như vậy cũng có mà.

Cái đó gọi là gắn nhãn giá trị

Oáp... ぶっ...

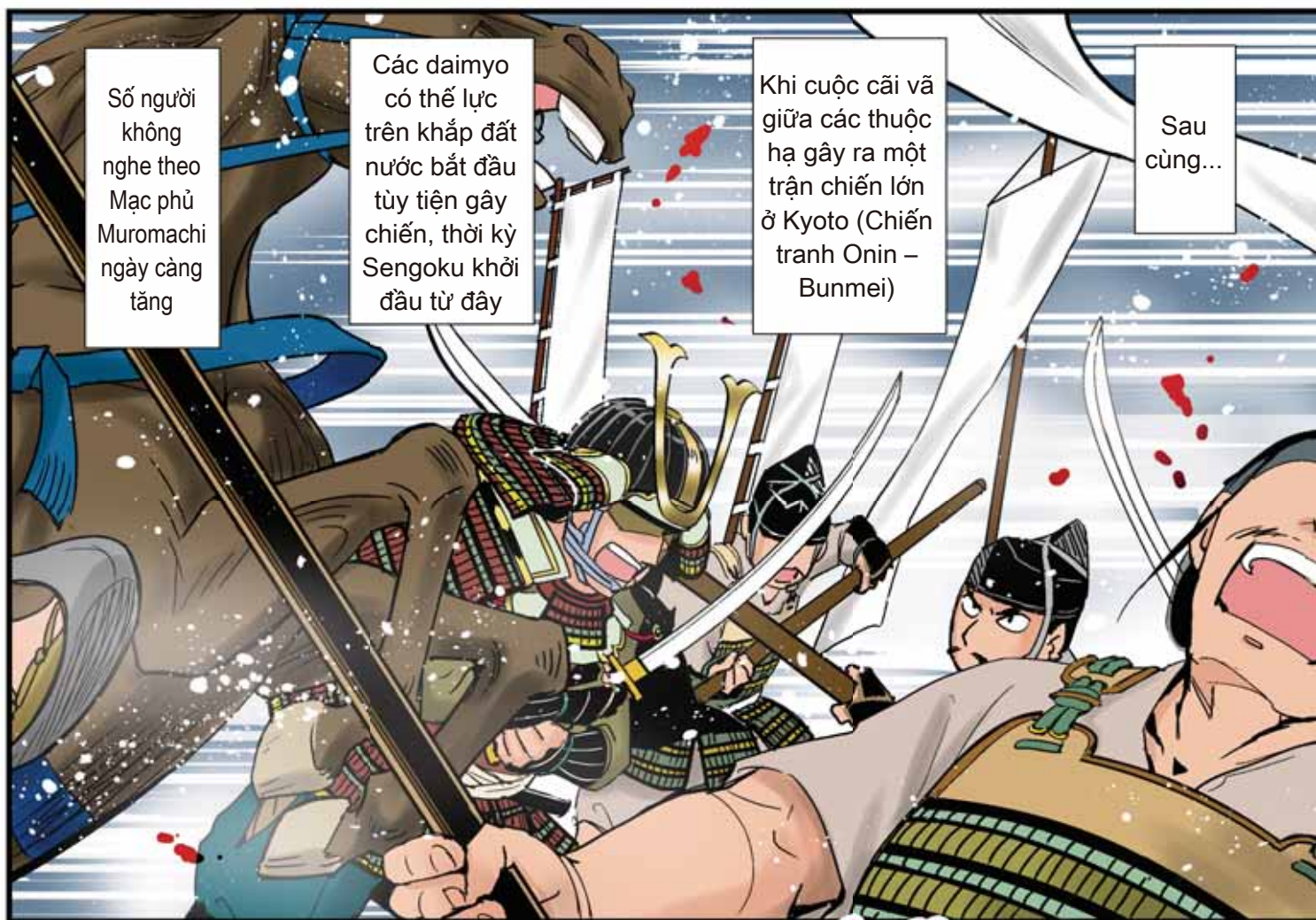


Là điều rất tuyệt vời mà những người đi trước Kirara

đã gây dựng trong khoảng thời gian rất dài

quy tắc “bất kỳ ai cũng có thể trở nên vĩ đại nếu học tập và nỗ lực hết mình” ở thời đại Kirara đang sống

Thế nên,





Kira à, đôi
khi cũng
hãy có mặt
tại gia tộc
Shogun đi chứ



Lại nữa
sao

Xin ngài thứ
lỗi, lãnh địa
của thần
lại xảy ra
chuyện...



Ở Kyoto, thay
vì dựa trên gia
thế, những
daimyo có sức
mạnh áp đảo
được trọng
dụng hơn



あ、
A!

Kyoto

Kira

Hamamatsu

Ở vùng quê, việc
quản lý lãnh địa
Hamamatsu mà gia
tộc Kira nắm giữ
lâu đời đang gặp
phải nhiều trở ngại

do sự ngang
ngược của những
thuộc hạ được
giao quyền quản
lý và tình hình hỗn
loạn của đất nước



Đây cũng là
khởi đầu cho sự
biến mất dần
của ngôi sao
lớn mang tên
Kira

Họ
đánh
cướp
sinh
tồn của
mình ở
nơi đây

Và như
vậy, gia tộc
Kira trở về
Kiranosho
ở Mikawa
no Kuni,
lãnh địa của
họ từ thời
Kamakura

Trên mảnh đất được
ngài Osauji – người
lập ra gia tộc ta khai
phá, hãy cùng làm
cho gia đình Kira
hưng thịnh lần nữa



... Có lẽ,
chẳng còn ý
nghĩa gì khi ở
lại Kyoto nữa

Kira Yoshinobu Đồi
thứ 9 của gia tộc Kira





Kira Yoshiyasu, em trai của trưởng gia tộc vẫn còn nhỏ tuổi, đã trở thành trưởng gia tộc Saijokira

Kira Yoshiyasu Đồi thứ 13 của gia tộc Kira



Trưởng gia tộc Kira bị tử trận khi còn trẻ...

Tình hình càng trở nên tồi tệ



Suyt, bọn thuộc hạ chúng ta có thể hành động tùy thích rồi

Liệu có ổn không đây

Ngài ấy vẫn còn là một đứa trẻ



Không, hãy về phe ta

Vào thời điểm này, Mikawa đã bị kẹt giữa các daimyo lớn ở phía đông và phía tây

Hãy về phe ta

Các lãnh chúa địa phương như gia tộc Kira phải lựa chọn đứng về phe nào

Nếu không theo phe ta, ta sẽ coi các người là kẻ địch và tấn công



Nhìn cậu ấy có vẻ khá không đáng tin cậy...

Sự sợ...

nhưng ngài ấy là một người đã phải chịu nhiều khổ cực

Ừm. Mặc dù là tổ tiên trực hệ của ta,

*Kira Kozuke no Suke (Yoshihisa) là chú trai của Yoshiyasu.

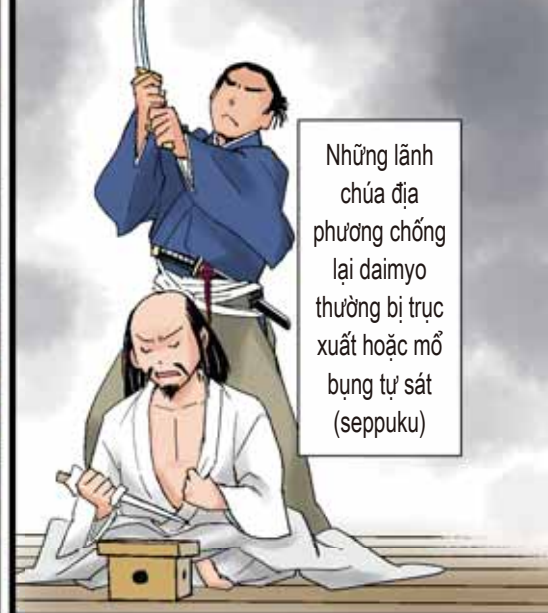






Tuy nhiên vì Kira là gia tộc gốc của Imagawa nên Yoshiyasu đã được đặc cách tha cho

Nhưng lần sau nếu người phản nghịch, thì đến lúc đó sẽ bị trừng phạt



Những lãnh chúa địa phương chống lại daimyo thường bị trục xuất hoặc mổ bụng tự sát (seppuku)



Họ muốn mượn quân tiếp viện cho cuộc phản loạn

Anh ơi~!

Cuối cùng, các thuộc hạ bắt em trai của Yoshiyasu làm con tin cho phe Oda



Thôi... thôi đừng làm thế nữa...

Bọn Imagawa chết tiệt, lần này chúng ta sẽ không thua đâu



Tuy nhiên bọn thuộc hạ thì lại...



Nếu đã thế hãy để nó thuộc về Imagawa, người em của Kira



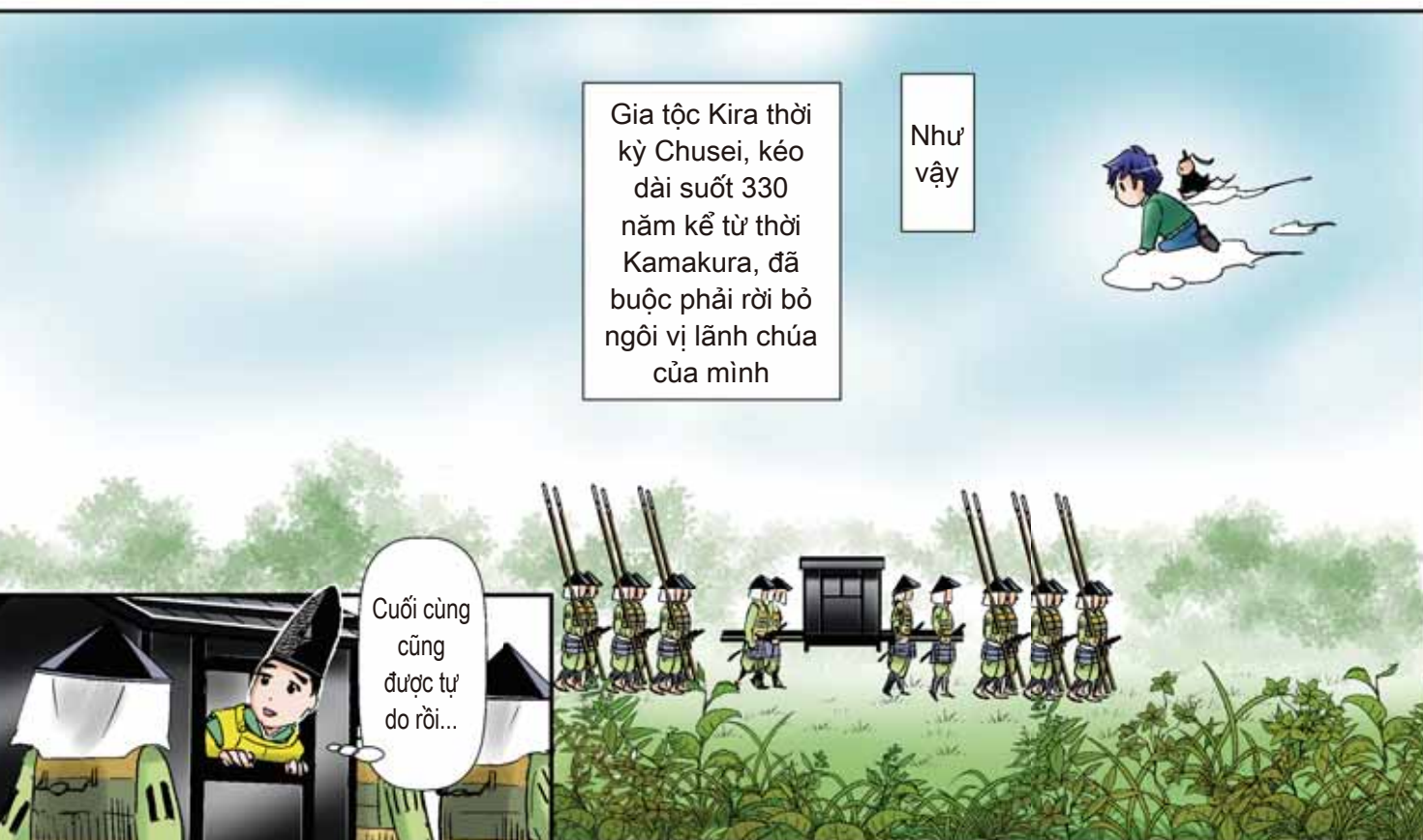
Ta cũng thấy thông cảm cho trường gia tộc là ngài Yoshiyasu

... Ra là vậy



Thì chắc hẳn gia tộc gốc của Kira đã sắp sụp đổ rồi...

Nhưng nếu bọn thuộc hạ dám làm xằng bậy đến như vậy





Đây được gọi là Trận Okehazama

Yoshimoto đã bỏ mạng trong trận chiến với Oda Nobunaga ở Owari

Thật không ngờ



Waaaaa
ワアアア

Ngài Imagawa, hãy chấp nhận cái chết đi!



Matsudaira Motoyasu (sau này được biết đến là Tokugawa Ieyasu), một lãnh chúa địa phương ở Okazaki

Onriedo Gongujodo (rời bỏ thế giới tội lỗi trần tục, nguyên tái sinh trong thế giới thanh tịnh tốt đẹp hơn)

Sau khi gia tộc Imagawa rút đi, người đột ngột nắm quyền lực ở vùng Mikawa no Kuni là

Matsudaira Motoyasu



và cuối cùng đã đuổi đến Lâu đài Tojo – lâu đài của gia tộc Kira

Ông bắt tay vào việc thống nhất Mikawa

Tại Lâu đài Tojo...

Okazaki

Lâu đài Tojo

Onriedo Gongujodo (rời bỏ thế giới tội lỗi trần tục, nguyên tái sinh trong thế giới thanh tịnh tốt đẹp hơn)



Chúng ta, gia tộc Kira danh giá, sẽ không đầu hàng tên thổ hào như Matsudaira

Đúng vậy, đúng như lời ngài Yoshiakira

Ta sẽ chiến đấu với Matsudaira Motoyasu đến cùng!

Kira Yoshiakira
Đời thứ 14 của gia tộc Kira

.....
Đúng vậy, đúng vậy!



Nhưng thân là một thuộc hạ, ta không thể để ngài Yoshiakira hy sinh được

Có lẽ ngài ấy không muốn khuất phục trước Matsudaira và hủy hoại danh dự của gia tộc Kira



Ngài Yoshiakira định hy sinh cùng với thuộc hạ

Tominaga Bangoro
Quản gia gia tộc Kira

Gia tộc Imagawa chỉ giao cho chúng ta Lâu đài Tojo nhỏ này

Gia tộc Kira hiện tại không thể sánh được với sức mạnh của gia tộc Matsudaira



Cái gì...!

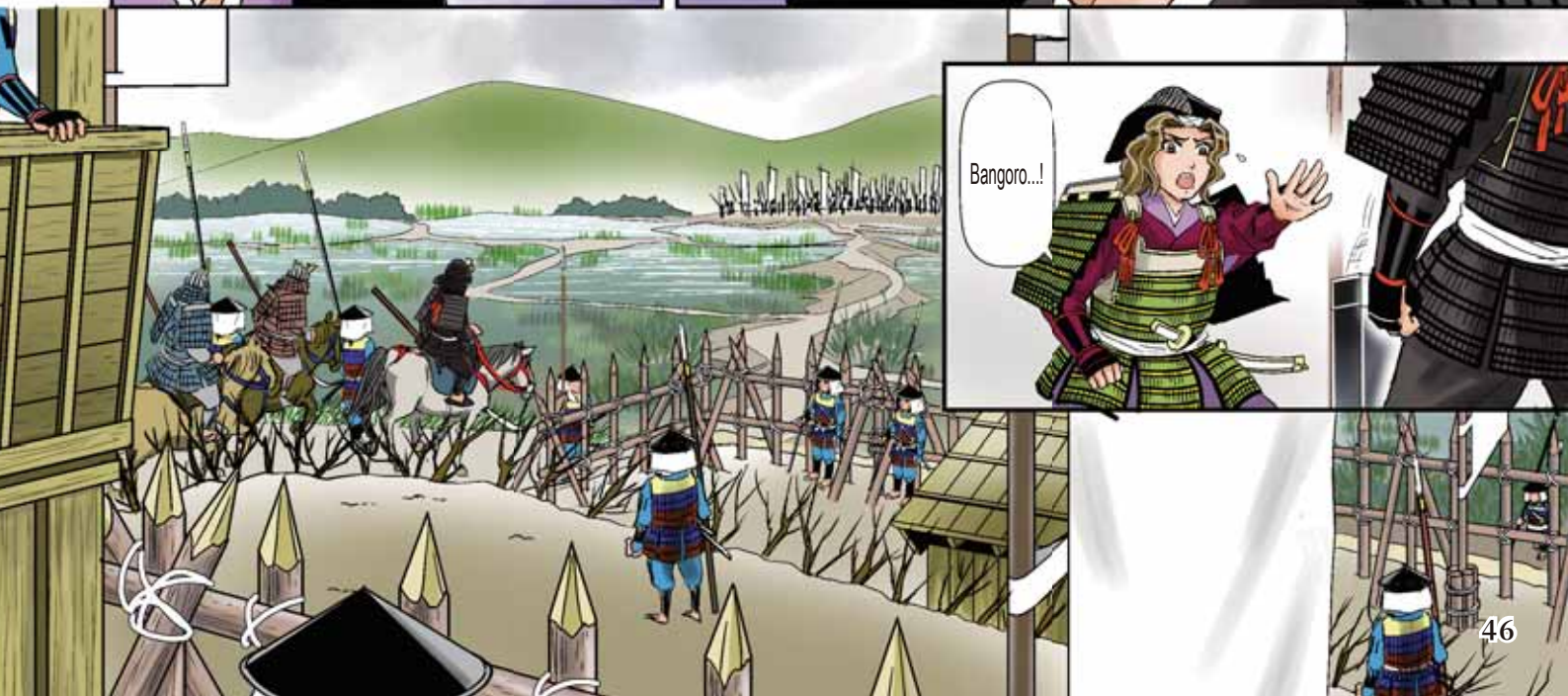
hãy phó thác trận chiến cho Tominaga Bangoro này

Ngài Yoshiakira,

trận chiến này xem như thất bại... Lúc đó xin ngài hãy đầu hàng, ngài Yoshiakira

Đổi lại, nếu thuộc hạ chết,

Bangoro...



Hãy nhớ lấy
điều đó bằng
chính đôi tai đôi
mắt của người!

quyết
không
muốn bị
bọn các
người cai trị

Tuy nhiên,
ở Mikawa
no Kuni này
cũng có người
đã chiến đấu
đến cùng,

Matsudaira
Motoyasu... Tuy còn
trẻ nhưng lại là một vị
tướng lĩnh xuất chúng

Hắn ta sẽ thôn
tóm Mikawa
no Kuni này...
Không, thậm
chí còn có thể
trở thành một
lực lượng lớn
hơn nữa



Ông chỉ mới hai mươi lăm tuổi

Ông cạn kiệt sức lực và bị đánh bại

Sau khi tiêu diệt khoảng năm mươi kỵ binh địch

Xoạt



Đều có suy nghĩ như vậy

Như vậy, trận chiến này đã kết thúc...



Cả kẻ thù và đồng minh khi nhận được tin tức về cái chết của ông



Bangoro đã chiến đấu quyết liệt đến nỗi



Như Bangoro mong muốn, Yoshiakira đầu hàng và được tha mạng



.....

Onriedo Gongujodo, (rời bỏ thế giới tội lỗi trần tục, nguyên tái sinh trong thế giới thanh tịnh tốt đẹp hơn)



Sau đó



Ta sẽ tiếp tục bảo vệ niềm kiêu hãnh của Kira

Bangoro, theo lời người nói



Giữ lời hứa với Bangoro, ông đã sống sót và chiến đấu đến cuối cùng

Cuối cùng, người ta nói rằng ông đã tử trận ở nơi hiện nay là Osaka



Tuy nhiên, ông ấy đã không thể hoàn thành được và phải chạy trốn khỏi Mikawa no Kuni

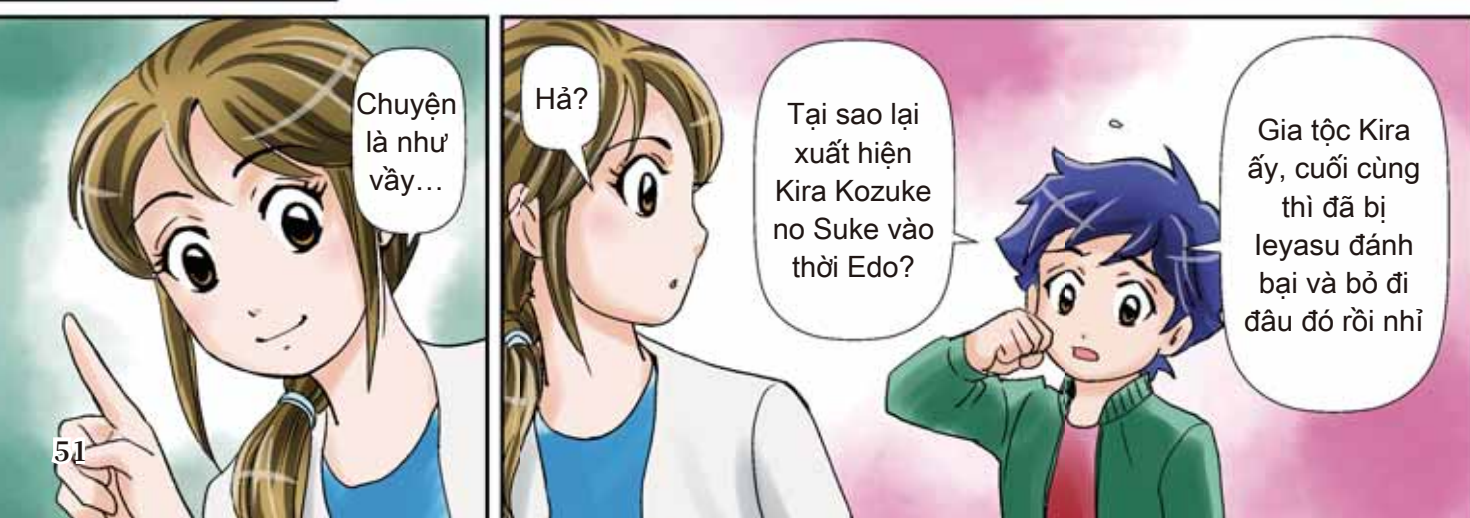


Nhìn thấy sức mạnh của Matsudaira Iyasu (Tokugawa Iyasu) bị suy yếu do tình hình hỗn loạn ở Mikawa no Kuni, Yoshiakira đã nổi dậy phản kháng một lần nữa



Đây là cách mà gia tộc Kira, một trong những gia tộc lừng lẫy của thời kỳ Chusei, bị sụp đổ.







À. Nếu vậy thuộc hạ nghĩ hậu duệ của gia tộc Kira,

một trong ba nhánh gia tộc Ashikaga, sẽ là lựa chọn phù hợp...

Thiên Hoàng và giới quý tộc trong buổi lễ nhậm chức Shogun

Ta muốn chỉ định một thầy dạy cách hành xử lễ nghi cho Hidetada để không bị mất mặt trước



Sau đó, Tokugawa Ieyasu, người đã tiếp quản thiên hạ và trở thành Shogun...

Ta nghĩ đã đến lúc ta phải nhường chức Shogun cho con trai mình là Hidetada



đã được vị Shogun tiếp theo kính cẩn nhận làm thầy

Thật bất ngờ, cháu của Yoshiyasu, người đã sống khiêm tốn với tư cách là hatamoto (võ sĩ cấp cao dưới trướng Shogun) của Ieyasu,



Họ đã lập ra "Cách hành xử lễ nghi của Kira", một phương pháp dành cho những người có địa vị cao, và đã truyền lại từ đời này sang đời khác

Trong thời Muromachi, gia tộc Kira có nhiều mối quan hệ với triều đình và giới quý tộc



Ta nhớ rất rõ

Ồ... Dòng tộc Kira cao quý kiêu hãnh đó sao?

Nếu là cách hành xử lễ nghi của dòng tộc Kira thì không có gì phải bàn cãi nữa



bình lại cần thiết khi đến thời bình

Vì vậy, những phép tắc đã học được trong thời

Cuối cùng, gia tộc Kira vẫn tồn tại với tư cách là "Koke" phụ trách các nghi thức của Mạc phủ

Ghi rằng
Shogun
thời bấy giờ
đã nói với
các thuộc
hạ khác
như vậy

Các người cũng
hãy học theo cách
làm việc của Kira
Kozuke no Suke đi

Đến nỗi
có những
ghi chép
để lại

Có vẻ
ông ấy là
một người
nghiêm
túc và tài
giỏi.

Kozuke no Suke
là hậu duệ của
đời sau đó.

はーッ
Tuân lệnh!



Ra là
vậy... Thật
tốt quá

Ông ấy
không
phải là
người
xấu ha

Sống ở Mạc
phủ, hẳn là
có rất nhiều
quan hệ nhân
sinh phức tạp

và đến nay
chúng ta vẫn
không biết tại
sao ông ấy
lại đột ngột bị
chém trong
Lâu đài Edo

Không có bằng
chứng nào cho
thấy ông ấy
đối xử tệ với
vị lãnh chúa
trẻ tuổi như
được miêu tả
trong vở kịch
"Chushingura",



Thái độ
khác hẳn
lúc nãy
luôn...



Dạ đi!

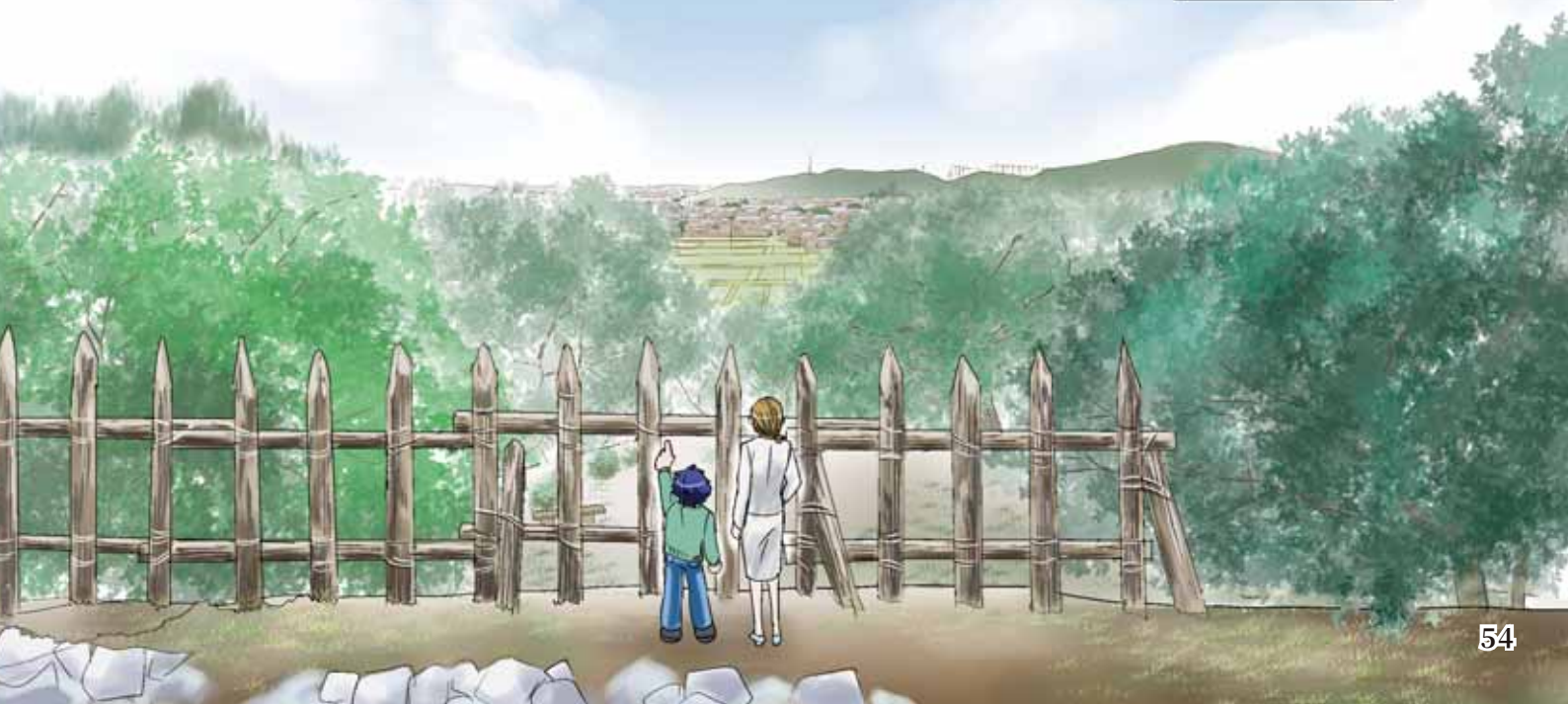
À đúng
rồi, ở gần
đây có Lâu
đài Tojo,
em muốn
đi xem
không?



Nhưng những ký ức trải dài hàng trăm năm ấy chắc chắn sẽ vượt qua thời gian, và đang được ẩn giấu ở khắp mọi nơi trong thị trấn này

Nhưng trên đường, trên núi, trên những viên đá nhỏ nhất

Mặc dù hầu hết dấu chân của họ đã bị xóa nhòa theo sóng gió của thời gian



Giới thiệu các địa điểm liên quan đến gia tộc Kira

Phần này giới thiệu các di tích lịch sử liên quan đến gia tộc Kira trong thành phố, cũng như các di tích lịch sử liên quan đến các nhân vật xuất hiện trong cuốn truyện này, vv...



Tháp canh Honmaru Ushitora Yagura ở Lâu đài Nishio

① Dấu tích Lâu đài Nishio – Dấu tích lịch sử cấp thành phố (Nằm trong Công viên lịch sử thành phố Nishio – Thị trấn Kinjo, thành phố Nishio)

Lâu đài này được cho là do Ashikaga Yoshiuji – người đã lập chiến công trong Cuộc nổi loạn Jokyu (năm 1221) và đến vùng đất này là thành phố Nishio – xây dựng, và ban đầu được gọi là Lâu đài Saijo. Các hậu duệ của Yoshiuji về sau đã xưng tên là “Kira” và chọn vùng đất này làm cứ điểm. Vào thời kỳ Edo, lâu đài được cai trị bởi nhiều đời fudai daimyo, và cuối cùng phát triển mạnh mẽ thành một thị trấn xung quanh lâu đài với quy mô 60.000 koku (đơn vị đo thể tích thời bấy giờ) dưới sự cai trị của nhánh Ogyu thuộc gia tộc Matsudaira. Các công trình Honmaru, Himemaru, và một phần của Higashinomaru đều là những dấu tích lịch sử cấp thành phố.



Miếu Mitsurugi Hachiman-gu

② Miếu Mitsurugi Hachiman-gu (Nằm trong Công viên lịch sử thành phố Nishio – Thị trấn Kinjo, thành phố Nishio)

Ngôi miếu này tọa lạc tại Honmaru của lâu đài Nishio. Người ta nói rằng ngôi miếu trước đây đã từng nằm ở Matsuyama (Yamashita-cho, Nishio-shi), nhưng đã được thỉnh đến vị trí hiện tại để trấn hộ lâu đài khi xây dựng lâu đài Nishio. Tương truyền ngôi miếu này được gọi là miếu Mitsurugi Hachiman-gu (Ngự kiếm Bát phiên cung) vì nơi đây lưu giữ thanh kiếm nổi tiếng “Higekiri”, gia bảo của gia tộc Minamoto, như một vật hiện thân của thần linh. Xung quanh ngôi miếu có sáu ngôi chùa, nhưng được cho là đã phân tán xung quanh lâu đài khi Tanaka Yoshimasa mở rộng thành trì vào năm 1590.



Miếu Tsurugasaki Tenman-gu

③ Miếu Tsurugasaki Tenman-gu (Thị trấn Tsurugasaki, thành phố Nishio)

Theo “Băng phả hệ của gia tộc Imagawa”, sau Cuộc nổi loạn Jokyu (năm 1221), Ashikaga Yoshiuji – người trông coi Mikawa no Kuni và cai quản lãnh thổ Kiranoshō – đã giao Kiranoshō cho Osauji, người là trưởng nam nhưng lại không kế thừa dòng dõi gia tộc Ashikaga. Sau đó, dân gian kể lại rằng Osauji – người lập ra gia tộc Kira – đã nắm quyền quản lý lãnh thổ của Kiranoshō, và xây dựng miếu Tsurugasaki Tenman-gu vào năm 1251. Có thể Osauji đã tự ví mình như Sugawara no Michizane, vị thần được thờ phụng ở miếu Tenman-gu.



Tượng Thích Ca Tam Tôn ở Chùa Jissoji

④ Chùa Jissoji (Tượng Thích Ca Tam Tôn) (Thị trấn Kami, thành phố Nishio)

Đây là ngôi chùa thuộc phái Rinzai (Lâm Tế tông) lâu đời nhất ở Mikawa, và là ngôi chùa thờ tự của gia tộc Kira, được Mitsusada – đời thứ hai của gia tộc Kira cho xây dựng vào năm 1271. Thời xưa, ngôi chùa được xây dựng đầy đủ bảy kiến trúc Phật giáo chính, cũng như sở hữu nhiều tự viện Tatchu thờ các cao tăng, và đã phát triển rất thịnh vượng, được xem là trung tâm của Thiền phái Rinzai ở vùng Mikawa. Người xưa cho rằng chính sư trụ trì đầu tiên là Thánh Nhất Quốc sư (Viên Nhị) đã mang cây giống trà đến địa phương này lần đầu tiên, xem như một nét văn hóa thiền. Điện Thích Ca (di sản văn hóa cấp tỉnh) ở phía trước con đường dẫn vào chùa có đặt bức tượng Thích Ca Tam Tôn (di sản văn hóa cấp tỉnh), được dựng nên vào năm 1362 bởi Mitsusada – đời thứ năm của gia tộc Kira. Ngôi chùa thường không mở cửa cho công chúng, nhưng sẽ được mở cửa rộng rãi cho công chúng nhân dịp “Lễ hội Hoa” vào ngày Chủ nhật của tuần thứ hai trong tháng Tư hàng năm.



Chính điện ở Chùa Kozenji

⑤ Chùa Kozenji (Thị trấn Manzen, thành phố Nishio)

Đây là ngôi chùa thuộc tông phái Soto (Tào Động tông), người ta cho rằng tiền thân ngôi chùa này là Shakado (Thích Ca Đường) ở chùa Jinguji và Dainichido (Đại Nhật Đường) ở chùa Kongo Oin – hai trong số sáu ngôi chùa bảo hộ miếu Mitsurugi Hachiman-gu ở trong lâu đài Nishio. Danh hiệu của chùa là Mitsusadain, trước đây chùa được gọi là Kirayama Manzenji, dân gian kể lại rằng phu nhân của Mitsusada đời thứ năm của gia tộc Kira đã tham gia vào việc thành lập ngôi chùa. Chuông ở chùa Kozenji (di sản văn hóa cấp thành phố) có khắc dòng chữ “Chuông trước Tăng đường Chùa Jissoji tỉnh Mikawa”, cho thấy đây là chuông cổ của chùa Jissoji, ngôi chùa thờ tự của gia tộc Kira. Ngôi chùa phát triển mạnh mẽ, được xem như là ngôi chùa trung tâm của khu vực xung quanh Lâu đài Nishio.



Vùng đất khai sinh gia tộc Imagawa

⑥ Vùng đất khai sinh gia tộc Imagawa Dấu tích lịch sử cấp thành phố (Thị trấn Imagawa, thành phố Nishio)

Ở phía nam của trường trung học cơ sở Nishio có dựng một bia đá, và có một đài tưởng niệm Imagawa Ryoshun, người đã có nhiều cống hiến trong thời kỳ Nam – Bắc Triều. Ashikaga Osauiji – người sáng lập ra gia tộc Kira-Imagawa – đã tiếp quản Kiranosho thay vì kế vị gia tộc chính tông Ashikaga. Vùng đất Imagawa trong lãnh địa Kiranosho về sau được Osauiji ban cho con trai thứ hai là Kuniuji, và cái tên Imagawa đã được đặt theo địa danh này. Cuối cùng, gia tộc Imagawa phát triển với tư cách là các shugo daimyo và sengoku daimyo, nhưng khi Imagawa Yoshimoto hy sinh trong Trận Okehazama (năm 1560), gia tộc dần dần suy tàn.



Dấu tích lâu đài Tojo

⑦ Dấu tích lâu đài Tojo (Madarame, thị trấn Kira, thành phố Nishio)

Dân gian kể lại rằng sau Cuộc nổi loạn Jokyu (năm 1221), Ashikaga Yoshiuji – người trở thành quan địa đầu của Kiranosho đồng thời trông coi Mikawa, đã cho xây dựng Lâu đài Saijo tại Kiranosho Saijo ở phía Tây và Lâu đài Tojo tại Kiranosho Tojo ở phía Đông, lấy ranh giới là sông Yahagi (sông Yumitorigawa) vào thời điểm đó chảy xuyên qua Kiranosho, và bố trí con trai trưởng Osauiji ở Saijo còn con trai thứ ba Yoshitsugu ở Tojo, phân chia để cai trị Kiranosho. Lâu đài Tojo là dấu tích lâu đài cổ từng là nơi cư trú của gia tộc Tojokira, sau này là gia tộc Tojomatsudaira, một phần tường bao và nền đất vẫn còn lưu lại, thành trì thời trung cổ vẫn giữ được tình trạng khá tốt. Năm 1993, các công trình như cổng lâu đài, tháp canh, v.v... đã được trùng tu, đứng tại nơi đây, bạn có thể hình dung ra khung cảnh thời xa xưa.



Nghĩa trang của gia tộc Tojokira ở Chùa Kagakuji

⑧ Chùa Kagakuji (Nghĩa trang của gia tộc Tojokira) (Okayama, thị trấn Kira, thành phố Nishio)

Đây là ngôi chùa theo phái Myoshinji thuộc tông phái Rinzai (Lâm Tế tông), là ngôi chùa thờ tự của gia tộc Tojokira. Theo truyền thuyết của ngôi chùa, Mitsuyoshi đời thứ tư của gia tộc Kira đã mời sư trụ trì thứ tư của chùa Jissoji là ngài Ippou Myoitsu (Phật Hải thiền sư) xây dựng ngôi chùa. Khi đi lên cầu thang ở phía sau khuôn viên, bạn sẽ bắt gặp nghĩa trang của gia tộc Tojokira, các ngôi mộ tại đây được sắp xếp thẳng hàng, với ngôi mộ đầu tiên là của tướng Kira Yoshitaka – đời đầu, kế đến là mộ của tướng Kira Mitsuyoshi – cha ông, mộ của tướng Kira Mochihiro, v.v... Pháp danh của Yoshitaka đời đầu của gia tộc Tojokira là Reigenji-dono (Linh Nguyên Tự Điện), ở phía đông của đường đi vào trước cổng Chùa Kagakuji có dấu tích của Chùa Reigenji, là tòa tháp chùa đã bị bỏ hoang vào đầu thời Minh Trị, người ta cho là rằng Kira Yoshitaka đã tham gia vào việc thành lập ngôi chùa.



Tương truyền đây là ngôi mộ của Imagawa Yoshimoto

9 Mộ của Imagawa Yoshimoto (Chùa Tokoji) (Thị trấn Komanba, thành phố Nishio)

Gia tộc Imagawa là một nhánh của gia tộc Kira, nhưng với kết quả của cuộc nổi dậy chống lại gia tộc Imagawa hai lần vào năm 1549 và 1555, gia tộc Kira đã nằm dưới quyền kiểm soát của họ. Trên sườn núi phía đông chùa Tokoji có một tháp đá được cho là mộ của Imagawa Yoshimoto. Người xưa kể rằng Yoshimoto đã hy sinh trong Trận Okehazama (năm 1560), sau đó ông cùng với những thuộc hạ đã tử trận được người bác là sư trụ trì ngôi chùa thời bấy giờ chôn cất tại đây. Tokoji là ngôi chùa theo phái Seizanfukakusa thuộc tông phái Jodoshu (Tịnh Độ tông), chùa cũng là nơi đặt bài vị của Yoshimoto được làm ra vào thời kỳ Edo.



Chiến trường cổ Fujinami-Nawate và Địa tạng Bangoro Jizo (hình bên phải)

備 Chiến trường cổ Fujinami-Nawate (Địa tạng Bangoro Jizo) (Terajima/Seto, thị trấn Kira, thành phố Nishio)

Vào tháng 9 năm 1561, một năm sau Trận Okehazama, người đang trong quá trình đẩy mạnh thống nhất Mikawa – Matsudaira Motoyasu (sau này là Tokugawa Ieyasu) đã phát động một cuộc tấn công tổng lực vào Lâu đài Tojo, nơi Kira Yoshiakira đời thứ 14 của gia tộc Kira đang trú ngụ. Khu vực Fujinami-Nawate ở phía tây của lâu đài là chiến trường chính, nơi này là một vùng ruộng đất lầy lội, cách duy nhất để đi qua là qua con đường hẹp. Người ta kể lại rằng, đối phó với việc này, vị danh tướng 25 tuổi của phe Kira là Tominaga Bangoro Tadamoto đã xuất quân chinh phạt từ lâu đài, toàn bộ gia tộc và tùy tùng đều bị tiêu diệt, để giúp cho trưởng gia tộc lúc bấy giờ là Yoshiakira trốn thoát. Tại khu vực nơi Bangoro ngã xuống có thờ một địa tạng Jizo, hiện nay còn được gọi là Địa tạng Bangoro Jizo và được người dân địa phương gìn giữ.



Kira family graveyard at Kezoji Temple

備 Chùa Kezoji (Okayama, thị trấn Kira, thành phố Nishio)

Đây là ngôi chùa theo phái Myoshinji thuộc tông phái Rinzai (Lâm Tế tông), là ngôi chùa thờ tự của gia tộc Kira, được Kira Yoshisada lấy Yoshiyasu – đời thứ 13 của gia tộc Kira – làm nền tảng và cho khôi phục vào năm 1600. Trong nghĩa trang, những ngôi mộ của các thành viên từ thời Yoshiyasu trở đi cho đến vị đứng đầu cuối cùng trong gia tộc là Yoshichika, đều được sắp xếp ngay ngắn trật tự. Bức tượng Kira Yoshihisa bằng gỗ (di sản văn hóa cấp tỉnh) ở Mieido (Ngự Ảnh Đường) được cho là miêu tả chân dung ông năm 50 tuổi, người xưa truyền rằng đích thân ông đã tô màu cho bức tượng. Thông thường nơi đây không mở cửa cho công chúng tham quan, nhưng vào ngày 14 tháng 12 hằng năm – dịp lễ tưởng niệm ngày mất hằng năm của gia tộc Kira, nơi đây sẽ mở cửa cho công chúng cùng với bức tượng Bạch y Quan Âm được đặt trong Phòng lưu trữ kinh Phật nằm ở phía tây của khuôn viên chùa do Yoshihisa quyên tặng.



Nghĩa trang của gia tộc Kira ở chùa Kezoji



Phòng lưu trữ kinh Phật ở chùa Kezoji



- ① Dấu tích lâu đài Nishio
- ② Miếu Mitsurugi Hachiman-gu
- ③ Miếu Tsurugasaki Tenman-gu
- ④ Chùa Jissoji
- ⑤ Chùa Kozenji
- ⑥ Vùng đất khai sinh gia tộc Imagawa
- ⑦ Dấu tích lâu đài Tojo
- ⑧ Chùa Kagakuji
- ⑨ Mộ của Imagawa Yoshimoto (Chùa Tokoji)
- 偏 Chiến trường cổ Fujinami-Nawate (Địa tạng Bangoro Jizo)
- 憊 Chùa Kezoji

Chú giải

- Quốc lộ
- Đường địa phương chính
- Tuyến Shinkansen
- Tuyến JR
- Tuyến đường sắt tư nhân
- Đường biển
- Đèn giao thông
- Tòa thị chính thành phố
- Chùa
- Đền thờ
- Trường tiểu học/THCS/THPT
- Bưu điện
- Bệnh viện
- Castle ruins
- Trạm dừng nghỉ đường bộ
- Các điểm du lịch chính/Các cơ sở chính
- Giao lộ chính

Thành phố Anjō

Sông Yahagigawa

Sông Kitahamagawa

Heisaka Inlet



◆ Bảng niên đại giản lược của gia tộc Kira

Thời đại/Niên đại	Sự kiện
Kamakura	
1221	Cuộc nổi loạn Jokyu. Ashikaga Yoshiuji trở thành người trông coi tỉnh Mikawa no Kuni và là quan địa đầu của Kiranosho. Yoshiuji cho xây Lâu đài Saijo và Lâu đài Tojo?
1228	Kể từ thời điểm này, đời đầu của gia tộc là Ashikaga (Kira) Osauji đã phục vụ cho Mạc phủ Kamakura
1251	Osauji đã xây dựng miếu Tsurugasaki Tenman-gu?
1271	Đời thứ hai của gia tộc là Ashikaga (Kira) Mitsuuji đã xây dựng chùa Jissoji
1275	Vào khoảng thời gian này, Mitsuuji trở thành người trông coi Echizen no Kuni
1285	Cuộc bạo động Shimotsuki. Con ruột của Mitsuuji là Sadauji bị đánh bại
1331	Mitsuuji đã xây dựng chùa Ganjoji?
1333	Đời thứ ba của gia tộc là Ashikaga (Kira) Sadayoshi đã khuyên nhủ Ashikaga Takauji đánh bại Mạc phủ Kamakura Mạc phủ Kamakura bị diệt vong
Nam - Bắc triều	
1336	Ban hành bộ luật Kemmu Shikimoku. Mạc phủ Muromachi được thành lập
1338	Ashikaga Takauji trở thành Seiji Taishogun (Chinh di đại tướng quân)
1341	Trước thời điểm này Sadayoshi đã sở hữu Hamamatsu no sho
1343	Sadayoshi qua đời. Trước thời điểm này đã thay đổi họ từ Ashikaga thành Kira
1345	Kira Mitsusada (đời thứ 5) tham gia cùng đội binh của lễ cúng tại chùa Tenryuji
1350	Nhiều loạn Kanno. Kira Mitsuyoshi (đời thứ 4) theo phe Ashikaga Takauji và Ko no Moronao, còn Mitsusada theo phe Ashikaga Tadayoshi (em trai của Takauji)
1356	Mitsuyoshi qua đời. Phân lập gia tộc Tojokira?
1360	Vào khoảng thời gian này, Mitsusada quy hàng Mạc phủ (Bắc triều)
1362	Mitsusada dựng tượng Thích Ca Tam Tôn ở chùa Jissoji
1384	Mitsusada qua đời
1391	Kira Toshiuji (đời thứ 6) trở thành Hikitsuke tonin (trưởng gia tộc xét xử) chủ chốt phục vụ Mạc phủ Muromachi
1392	Toshiuji tham gia cùng đội binh của lễ cúng tại chùa Shokokuji
Muromachi	
1409	Kira Yoshinao (đời thứ 7) bảo vệ chùa Kezoji ở Mikawa
1419	Yoshinao xây dựng miếu Kakuru Hachiman-gu ở Hamamatsu no sho
1440	Vào khoảng thời gian này, gia tộc Kira trở thành gia tộc đứng đầu trong nhóm gia tộc Ashikaga (ba nhánh gia tộc)
1465	Kira Yoshizane (đời thứ 8) đã tổ chức buổi bắn cung Inuoumono (bắn cung đuổi theo chó) hoành tráng tại dinh thự ở Kyoto
Sengoku	
1467	Chiến tranh Onin - Bunmei
1481	Yoshizane qua đời. Kira Yoshinobu (đời thứ 9) nối nghiệp gia tộc
1493	Chính biến Meiou
1507	Ashikaga Yoshitada (Yoshitane) bị mất chức trong Chính biến Meiou, trở về với Mạc phủ. Dinh thự Kira trở thành hoàng cung tạm thời
1511	Shogun Yoshitada (Yoshitane) rời Kyoto. Kira Yoshimoto (đời thứ 10) làm theo, hoàng cung tạm thời (dinh thự Kira) bị phóng hỏa
1516	Yoshinobu giao lại gia tộc cho đời thứ 11 là Kira Yoshitaka Phụ thân của Yoshitaka là Yoshimoto đã qua đời trước đó
1517	Gia tộc Kira mất quyền sở hữu Hamamatsu no sho
1520	~ 1530: Yoshitaka thành thân với con gái của Imagawa Ujichika (chị gái của Yoshimoto)
1540	Kira Yoshisato (đời thứ 12) đã qua đời tại Lâu đài Nishio?

Era/Year	Event
1549	Kiranosho bị gia tộc Imagawa tấn công, Kira Yoshiyasu (đời thứ 13) nhận bức thư được bắn vào bằng mũi tên với nội dung buộc chiêu hàng
1555	Lâu đài Nishio bị gia tộc Imagawa tấn công và thất thủ. Yoshiyasu bị bắt giam tại Yabuta ở vùng Suruga no Kuni trước năm 1557
1560	Chùa Jissoji bị thiêu rụi bởi hỏa lực của binh đội phe Oda Trận Okehazama. Imagawa Yoshimoto qua đời
1561	Trận Fujinami-Nawate. Kira Yoshiakira (đời thứ 14) bị bại trận dưới tay Matsudaira Motoyasu (sau này gọi là Tokugawa Ieyasu) tại lâu đài Tojo
1563~1564	Cuộc nổi dậy Mikawa Ikko Ikki
1564	Matsudaira Ieyasu (sau này là Tokugawa Ieyasu) đánh bại Yoshiakira một lần nữa Gia tộc Kira sụp đổ
1569	Yoshiyasu qua đời
1573	Mạc phủ Muromachi bị diệt vong
Azuchi-Momoyama	
1590	Tokugawa Ieyasu bị buộc phải chuyển đến vùng Kanto. Các võ sĩ Mikawa chuyển đến vùng Kanto
1600	Trận Sekigahara Đời đầu tiên của gia tộc Kira vào thời Chusei là Kira Yoshisada đã khôi phục lại chùa Kezoji
Edo	
1603	Tokugawa Ieyasu trở thành Sei Taishogun (Chinh di đại tướng quân). Mạc phủ Edo được thành lập
1610	Vào khoảng thời gian này, Kira Yoshimitsu (đời thứ 2) bắt đầu các hoạt động với tư cách là một "Koke"
1627	Kira Yoshisada qua đời
1641	Kira Yoshihisa (đời thứ 4) được sinh ra
1643	Yoshimitsu qua đời
1663	Con trai trưởng của Yoshihisa là Sannosuke (sau này gọi là Uesugi Tsunanori) được sinh ra
1664	Lãnh chúa đời thứ ba của phiên Yonezawa là Uesugi Tsunakatsu (anh trai của Tomiko – phu nhân của Yoshihisa) đột ngột qua đời. Trưởng nam của Yoshihisa là Sannosuke được gia đình Uesugi nhận làm con nuôi
1668	Đời thứ ba là Kira Yoshifuyu qua đời
1677	Yoshihisa lần đầu đến thăm Kiranosho
1678	Con trai thứ của Yoshihisa là Saburo được sinh ra
1685	Con trai thứ của Yoshihisa là Saburo qua đời
1686	Yoshihisa xây bờ đê Kogane? Kira Yoshichika (đời thứ 5) (con trai thứ của Uesugi Tsunanori) được sinh ra
1688	Yoshihisa phát triển Tomiyoshi Shinden
1701	Yoshihisa bị lãnh chúa phiên Ako là Asano Naganori chém tại hành lang lớn của Lâu đài Edo
1702	Yoshihisa bị các ronin (lãng nhân) thành Ako tập kích và giết
1703	Yoshichika bị đày đến Shinshu Suwa
1706	Yoshichika qua đời. Dòng máu của gia tộc Mikawa-Kira bị cắt đứt

*Đối với những thông tin không thể xác nhận được trong tài liệu lịch sử đương thời như câu chuyện truyền miệng địa phương, v.v..., chúng tôi để dấu "?".

Lời bạt

Tôi vẽ cuốn truyện này với mong muốn các em học sinh tiểu học và trung học cơ sở sống ở thành phố Nishio có được hiểu biết về gia tộc Kira ngày xưa từng sinh sống ở vùng đất này. Lý do tại sao tôi muốn mọi người biết về lịch sử quê hương mình là vì chính tôi từng có kinh nghiệm cay đắng.

Tôi muốn trở thành một họa sĩ truyện tranh, vì vậy sau khi tốt nghiệp đại học, tôi đã làm trợ lý truyện tranh ở Tokyo. Tại nơi làm việc đó có những đồng nghiệp trợ lý đến từ nhiều địa phương khác nhau giống như tôi.

Hể đến lúc nghỉ giải lao giữa giờ làm việc, mọi người đều vui vẻ kể về các món đặc sản và lịch sử của địa phương nơi họ sinh ra. Tuy nhiên tôi lại là người duy nhất không thể làm điều đó. Bởi vì mặc dù tôi đã sống ở quê hương mình hơn 20 năm, nhưng tôi không biết gì về quê hương Nishio của tôi. Bởi tôi từng nghĩ đó chỉ là một vùng quê không có gì cả.

Tôi cảm thấy đáng tiếc và lấy làm xấu hổ về điều đó.

Kể từ đó, tôi quan tâm hơn về Mikawa, nơi tôi sinh ra và lớn lên, rồi bắt đầu có hứng thú và nghiên cứu đặc biệt là về lịch sử. Và tôi đã bị sốc khi biết rằng vùng đất này thực sự sở hữu một lịch sử tuyệt vời, có những cuộc đời đầy ấn tượng của nhiều nhân vật, và đôi khi còn có liên quan sâu sắc đến toàn bộ lịch sử của Nhật Bản.

Sau đó, khi tôi trở lại quê hương mình ở Nishio, những ngọn núi, dòng sông, đền chùa và con đường không có gì đặc biệt mà tôi từng quen thuộc từ thuở còn nhỏ lại trông như một cảnh quan hoàn toàn khác hẳn. Tôi đã bị cảm động chỉ với một địa danh, nơi từng “chỉ là một vùng quê không có gì cả” giờ đây mọi thứ dường như tỏa sáng rực rỡ, và tận đáy lòng tôi thực sự hạnh phúc khi được sinh ra ở đây. Kiến thức là một thứ thật đáng ngạc nhiên.

Tôi muốn chia sẻ trải nghiệm như vậy với càng nhiều người càng tốt, nên đã bắt đầu vẽ về cuộc đời của các tướng lĩnh chưa được biết đến ở địa phương vào truyện tranh. Tôi rất vui mừng khi ngày càng có nhiều người thích thú, và 20 năm sau, giờ đây điều đó đã trở thành công việc của tôi.

Sau khi đọc cuốn truyện này, các hãy ghé qua các ngôi chùa, đền thờ và các di tích lịch sử liên quan đến gia tộc Kira nhé. Hãy đến thăm những nơi mà Ashikaga Osauji, Kira Mitsusada, Kira Yoshiakira và Tominaga Bangoro đã từng đi đến, đã từng cười, khóc và tức giận ở đó.

Tôi nghĩ rằng bạn sẽ có thể cảm thấy thân thuộc hơn một chút với các nhân vật và sự kiện ở thời quá khứ xa xôi. Và rồi có thể bạn sẽ cảm thấy có chút thần kỳ khi mình đang đứng ở chính nơi đó sau hàng trăm năm.

Biết về lịch sử của địa phương mình cũng chính là biết các nhân tố tạo nên bản thân mình.

Tôi tin rằng “tinh thần” của những con người sống đầy kiêu hãnh, không đầu hàng số phận này chắc chắn sẽ được kế thừa và vẫn sống mãi trong những người con đã sinh ra và lớn lên trên mảnh đất này.

Sau cùng, tôi muốn cảm ơn mọi người trong Ủy ban điều hành Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira, phải kể đến như ngài Ito Tetsuo đã hợp tác sản xuất cuốn truyện này.

Tháng 2 năm 2020

Suzuki Kou

【Giới thiệu tác giả】

Suzuki Kou

Quê quán ở thành phố Nishio, tỉnh Aichi. Họa sĩ truyện tranh. Tác giả ra mắt lần đầu với tư cách là họa sĩ truyện tranh trong “Tuần san Weekly Shonen Champion” vào năm 1992 khi còn đang theo học đại học. Vào năm 2009, “Koujinfu” với li Naomasa là nhân vật chính đã giành được giải tác phẩm xuất sắc của Giải thưởng lớn Production I.G x MAG lần thứ nhất (Chủ tịch ban giám khảo: Oshii Mamoru). Các tác phẩm chính bao gồm “Cha no Namida” (xuất bản bởi MAG Garden, đoạt Giải thưởng Tác phẩm COOLJAPAN tại Osaka International Manga Grand Prix), “Lịch sử Nhật Bản học qua truyện tranh dài tập Kadokawa, Quyển 13” (xuất bản bởi KADOKAWA, kiểm duyệt: Yamamoto Hirofumi) (những tác phẩm trên sử dụng bút danh Suimen Kaeru), “Manga Oda Nobunaga Kougen – Kirin no Shiro” (do Thành phố Komaki sản xuất, nguyên tác: Iritani Tetsuo), “Rinimo ga Mita Komaki Nagakute no Tatakai” (thành phố Nagakute sản xuất, kiểm duyệt: Owada Tetsuo), và “Manga de yomu Sanada Sandai” (do Ebisukosyo Publication sản xuất, kiểm duyệt: Hirayama Yuu), “Manga de yomu Sengoku no Tokugawa Busho Retsuden” (do Ebisukosyo Publication sản xuất, kiểm duyệt: Owada Tetsuo), “Manga Reisen Sanzo” (kiểm duyệt: Reisen Sanzo Kensho no kai), “Manga de yomu li Naomasa to Sono Ichizoku” (do Ebisukosyo Publication sản xuất, kiểm duyệt: Owada Tetsuo), “Manga de yomu Shin Kenkyu Oda Nobunaga” (do Ebisukosyo Publication sản xuất, kiểm duyệt: Shiba Hiroyuki), và “Manga de yomu Nobunaga Busho Retsuden” (tương tự), v.v... Sống ở thành phố Yokohama.

Hành trình 800 năm của gia tộc Kira qua truyện tranh

Tác giả: Suzuki Kou

Xuất bản vào ngày 26 tháng 3 năm 2020

Xuất bản: Ủy ban điều hành phục hồi khu vực di sản văn hóa thành phố Nishio

Hợp tác: Ủy ban điều hành Lễ kỷ niệm 800 năm gia tộc Kira

